Recueil d'outils

A DESTINATION DES LOGOPEDES TRAVAILLANT EN CONTEXTE INTERCULTUREL

Eva Chermeux & Constance Houot

Présentation

Ce recueil d'outils a été réalisé par Eva Chermeux et Constance Houot dans le cadre d'un mémoire en logopédie à l'UCLouvain (2023-2024) :

- eva.chermeux@gmail.com
- constance.houot@gmail.com

Abstract :

"La diversité culturelle et linguistique s'est intensifiée en Belgique. De ce fait, les familles issues de minorités culturelles et les professionnels de la santé sont confrontés à de nombreux défis dans les soins de santé. Les logopèdes, en particulier, rencontrent des difficultés dans les différentes étapes de leur pratique (évaluation, intervention, collaboration avec les parents...). Malgré la mise en place de diverses stratégies, des obstacles subsistent, notamment en ce qui concerne le manque de temps, de matériel et de formation. Il devient donc primordial de doter les logopèdes des outils indispensables pour travailler avec des enfants plurilingues et pluriculturels. Nous nous sommes alors interrogées sur les outils nécessaires à ces professionnels pour exercer efficacement dans un contexte interculturel. Pour répondre à cette question, nous avons réalisé des entretiens avec sept logopèdes. Sur base d'une analyse thématique, les résultats ont montré des besoins au niveau de la formation initiale et continue, de la barrière de la langue, des différences culturelles et du matériel d'évaluation et d'intervention. Ces besoins diffèrent en fonction de l'expérience, du domaine d'intervention et de la zone géographique d'exercice. Une revue de la littérature a ensuite permis de créer un recueil d'outils destiné aux logopèdes travaillant en contexte interculturel. Ce recueil a pour objectif d'améliorer leur pratique en les aidant à proposer une prise en charge adaptée culturellement."

Présentation

Ce recueil d'outils a pour objectif de fournir les ressources nécessaires pour les logopèdes intervenant auprès d'enfants issus de minorités culturelles.

Ce recueil se divise en 6 parties :

1 . Sites internet et applications
2. (Auto)formations
3. Questionnaires parentaux et tests d'évaluation
4. Échelles d'évaluation des compétences culturelles
5. Activités et jeux
6. Ressources pour l'accompagnement parental

LÉGENDE :

Ressource en anglais

Population ciblée (logopèdes, enfants, parents...)

Prix ou type d'accessibilité de la ressource

Lien de la ressource

Description de la ressource

Sommaire

SITES INTERNET & APPLICATIONS :

RESSOURCES VARIÉES :

1. ALoA Diversité
2. Dulala
3. Lexilala
4. JOKOAFaLaC
5. AFaLaC
6. BILEM
7. CASNAV
8. ELODiL
9. Multicultural Affairs and Resources
10. The Hola Blog

RESSOURCES POUR LA CAA :

11. Culturally Responsive ACC
12. ARASAAC

INFORMATIONS SUR LES LANGUES :

13. Langues et Grammaire du Monde
14. MultiCSD
15. MustGo
16. Sorosoro
17. Phonemics Inventories and Cultural and Linguistic Information Across Languages
18. Phonological Development Tools and Cross-linguistic Phonology Project

DICTIONNAIRES / PRONONCIATION :

19. Lexilogos
20. How To Pronounce
21. Forvo

APPLICATIONS :

22. iPa Phonectics
23. Instagram

Sommaire

(AUTO)FORMATIONS :

FORMATIONS :

24. et 25. Dialogoris - Bilan logopédique & Rééducation
26. Focal - Multilinguisme et multiculture
27. Les pratiques orthophoniques en contexte bilingue et allophone
28. Happyneuron - Prise en charge de l'enfant bilingue
29. Phon - Bilinguisme, yes ou non ?
30. Clinique Mot-pour-Mot - Prise en charge de l'enfant bilingue
31. Bilinguisme : mythes et réalités
32. AEPVLC - Diagnostic des troubles développementaux de l'enfant bilingue
33. Dys'Kate - Intervention dans les troubles développementaux de l'enfant multilingue
34. Podcast - Orthospower : le plurilinguisme

LIVRES :

35. Bilinguisme et biculture : nouveaux défis ?
36. Le défi des enfants bilingues : Grandir et vivre en parlant plusieurs langues
37. Multilinguisme et orthophonie : Réflexions et pratiques à l'heure de l'Europe
38. L'enfant bilingue : De la petite enfance à l'école
39. Parler plusieurs langues : Le monde des bilingues
40. L'acquisition de plusieurs langues
41. Comprendre et accompagner l'enfance bilingue
42. L'enfant aux deux langues
43. Du soin au rite dans l'enfance

= en ligne

Sommaire

QUESTIONNAIRES & TESTS D'ÉVALUATION :

QUESTIONNAIRES :

44. PaBiQ
45. ALDeQ
46. ALEQ
47. AMK
48. LEAP-Q
49. Mac Arthur - Bates Communicative Development Inventories

TESTS D'ÉVALUATION :

50. ELAL d'Avicenne
51. Q-U NWRT
52. MAIN
53. Multilingual Children's Speech
54. Échelle de Rossetti
55. BVAT
56. Vernex-L
57. Passerelles en quinze langues
58. Screening and Assessing Culturally and Linguistically Diverse Children
59. Speakaboo

ÉCHELLES D'ÉVALUATION DES COMPÉTENCES CULTURELLES :

60. IAPCC-R
61. Cultural competence check-in : Culturally responsive practice
62. Cultural competence check-in : Self reflection
63. CAS-M
64. Cultural Diversity Awareness Questionnaire
65. Cultural Assessment Tool
66. LIVRE : Culturally Responsive Practices in Speech, Language, and Hearing Sciences
67. ARTICLE : A Framework Providing Culturally Responsive Early Intervention Service

Sommaire

ACTIVITÉS & JEUX

ACTIVITÉS DIVERSES :

68. EOLE
69. langageoral.com / langageécrit.com
70. Kamishibaï plurilingue
71. La mallette Fabulala
72. Scribjab
73. KIDI langues

BIBLIOTHÈQUES EN LIGNE :

74. Histoires de Langues
75. Union Latine
76. Conte-moi
77. Sacs d'Histoires
78. Callicéphale
79. Migrilude
80. Rue du Monde
81. Rue des Enfants
82. Bilingual childrens books
83. Enfantilingue
84. Editions du Jasmin
85. Hongfei Cultures

LIVRES - COMPTINES :

86. ELODiL - Bibliographie
87. Takam Tikou
88. Le tour du monde des bonnes manières
89. Le tour du monde des écritures
90. Le tour du monde des fêtes
91. Les bonnes manières racontées et expliquées aux enfants
92. KESHO
93. Flix
94. Homme de couleur
95. Les peuples du monde
96. Comptines du monde entier

JEUX :

97. My Family Builders
98. Memory & Matching Game
99. Bingo en 4 langues
100. Freshdolls
101. Woldgirls
102. Barbie
103. Orijin Bees

Sommaire

RESSOURCES POUR L'ACCOMPAGNEMENT PARENTAL :

LIVRES :

104. Guide à l'usage des parents d'enfants bilingues
105. Comprendre et accompagner l'enfance bilingue
106. L'enfant aux deux langues
107. Le bilinguisme, un atout dans son jeu
108. Le défi des enfants bilingues : Grandir et vivre en parlant plusieurs langues
109. L'enfant bilingue : De la petite enfance à l'école

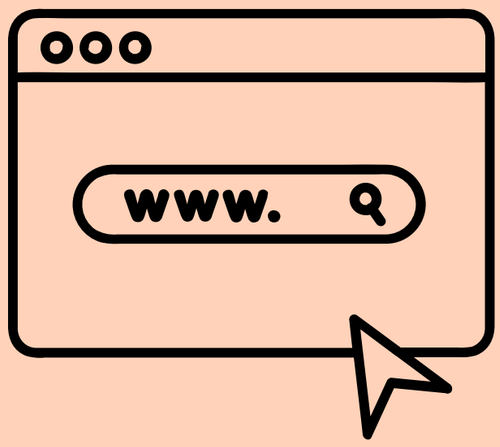
BROCHURES - FLYERS :

110. Quand les enfants apprennent plus d'une langue
111. Parle-moi et écoute-moi !
112. ARLD - Brochures et flyers
113. ISJM - Dépliants et brochures
114. Trousse de conseils sur le langage

FORMATIONS POUR LES PARENTS :

115. Phon - Bilinguisme : yes ou non ?
116. Bilinguisme : mythes et réalités

= en ligne



SITES INTERNET & APPLICATIONS

SITE INTERNET

ALoA Diversité

Logopèdes

Accès libre

"ALoA Diversité" regroupe de nombreuses ressources telles que des articles en libre accès, des pistes de développement de la compétence culturelle, des outils d'évaluation pour les enfants bilingues, des conseils pour mener une ethnodiscussion, etc. Ce site souhaite offrir un accompagnement parental ajusté.

aloadiversite.com

SITE INTERNET

Dulala

Professionnels de l'enfance et de l'éducation

Accès libre + Ressources gratuites et payantes

Ce site souhaite valoriser le multilinguisme et en faire une force. Il fournit de nombreuses ressources théoriques et pratiques pour s'ouvrir aux langues et aux cultures (vidéos, affiches, jeux ...). On y trouve également des formations (payantes) sur la diversité culturelle ainsi que des ateliers, des espaces de discussion ou encore des projets de recherche. Une boutique est aussi disponible et propose des albums multilingues, des kamishibaïs, des CD de comptines, etc.

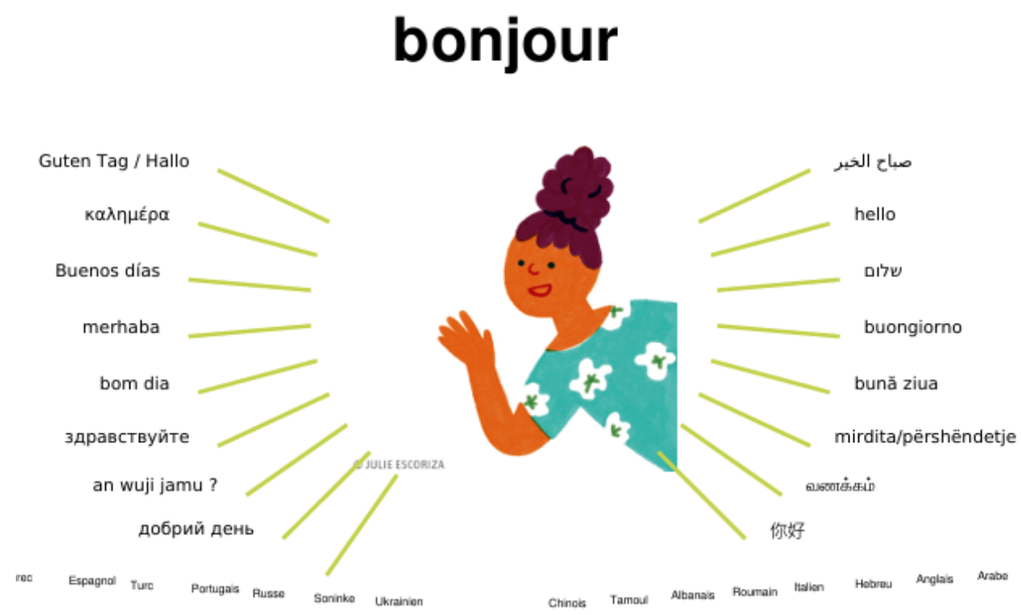
https://dulala.fr/

Lexilala

SITE INTERNET

Professionnels de l'enfance et de l'éducation

Accès libre



Ce site vise à faciliter la communication entre les professionnels et les familles qui ne parlent pas le français. Il propose une liste de plus de 600 mots et expressions utiles traduits en 16 langues. Il est possible d'écouter le mot dans ces différentes langues, mais aussi de générer une image constituée d'une illustration et de plusieurs traductions.

https://lexilala.org/

SITE INTERNET

JOKOAFaLaC

Professionnels de l'enfance et de l'éducation

Accès libre
+ accès réservé aux adhérents

Ce site donne accès à de multiples activités et ressources plurilingues téléchargeables. Nous pouvons citer les malles, les sacs à histoires, les jeux en ligne, etc. Ces outils ont pour objectif de mettre en place des séances pédagogiques ou des animations ludiques pour travailler autour des langues. Ces ressources sont adaptées pour des enfants issus de minorités culturelles, âgés de 3 à 16 ans.

https://jokoafalac.com/

SITE INTERNET

AFaLaC

Professionnels de l'enfance et de l'éducation

Accès libre

Ce site vise l'accompagnement des familles dans le contexte de la diversité culturelle. On y trouve diverses ressources, la présentation des différentes actions de terrain de l'association ou encore des projets de recherche. L'un d'entre eux est MédiAFaLaC qui correspond à la mise en place d'un service d'interprétariat sur demande du professionnel. L'association propose également des formations.

https://www.famillelanguescultures.com/

SITE INTERNET

Culturally Responsive AAC

Université d'Etat de San Francisco

Logopèdes

Accès libre

Cette page fournit des ressources à consulter pour les patients à besoins communicatifs complexes (notamment sur les CAA) et venant de milieux culturels et linguistiques diversifiés. Il y a plusieurs rubriques : ressources pour évaluer les troubles sensoriels et moteurs, ressources pour évaluer les partenaires de communication et l'environnement, évaluation des compétences de CAA, ressources pour évaluer la communication et le langage. Par exemple, on trouve des liens pour avoir accès à la MacArthur-Bates Communicative Development Inventories (évaluation parentale pour avoir des informations sur le développement linguistique de l'enfant), disponible en 70 langues.

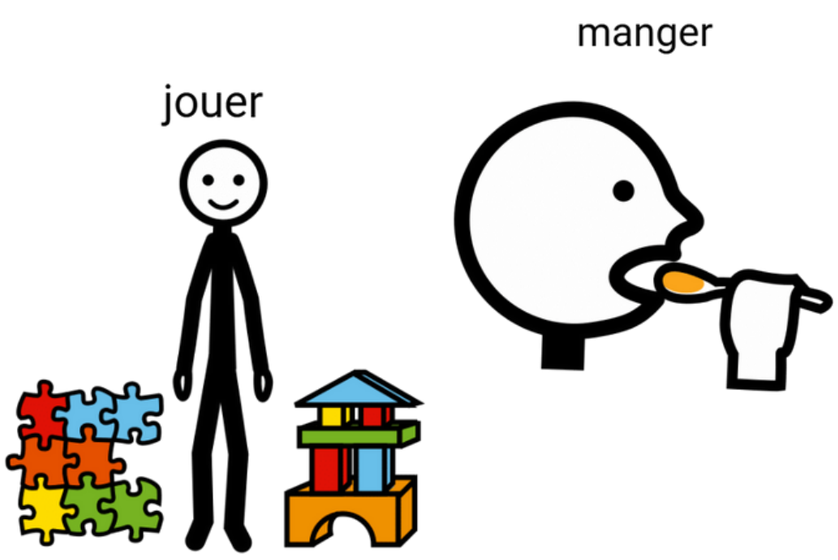
https://aac.sfsu.edu/content/multicultural-aac

SITE INTERNET

ARASAAC

Logopèdes

Accès libre



Ce site propose de nombreuses ressources utiles pour faciliter la communication. Il fournit des pictogrammes, des photos, mais aussi des gestes en langue des signes espagnole. Il est possible d'y ajouter le nom des mots et de les écouter dans de nombreuses langues. De plus, les pictogrammes sont personnalisables : la couleur de la peau et des cheveux peut être choisie. Sur ce site, des programmes permettant de créer des lotos, des jeux de l'oie, des dominos, etc., sont aussi disponibles.

https://arasaac.org/

SITE INTERNET

Langues et Grammaire du Monde

Tout public

Accès libre

Ce site a pour but de rendre accessibles des informations sur différentes langues en français (85 langues + d'autres en projet). Plusieurs ressources sont disponibles telles que des fiches-langues (4 pages décrivant la langue, ses caractéristiques externes, ses propriétés phonologiques et grammaticales, etc.), des outils didactiques, de la bibliographie sur les différentes langues, des vidéos ...

https://lgidf.cnrs.fr/

SITE INTERNET

MultiCSD

Multilingual Topics in Communication Sciences & Disorders

Logopèdes

Accès libre

Ce site offre de multiples informations sur le multilinguisme et le multiculturalisme, notamment dans la section s'intitulant "travailler avec des patients culturellement et linguistiquement diversifiés". Il permet l'accès à la description d'une cinquantaine de langues et d'une soixantaine de cultures. Il y est décrit les aspects religieux et gouvernementaux, les valeurs et croyances, l'éducation, mais aussi les implications de cette culture pour les logopèdes.

https://sites.google.com/pdx.edu/multicsd/home

SITE INTERNET

MustGo

Tout public

Accès libre

Ce site, initialement conçu pour le tourisme, permet aux voyageurs de découvrir les caractéristiques de la langue du pays qu'ils visitent. Il peut également être consulté par les logopèdes, car il fournit des informations intéressantes sur de nombreuses langues. Ces informations comprennent : l'histoire de la langue, son statut (nombre de pays utilisant la langue, nombre de locuteurs dans le monde ...), ses dialectes, ses caractéristiques structurelles (le système des sons), ses informations grammaticales (noms, adjectifs, articles, pronoms, système numérique, verbes, ordre des mots), ainsi que le vocabulaire et une description du système écrit.

https://www.mustgo.com/worldlanguages/languages-a-z/

SITE INTERNET

Sorosoro

Tout public

Accès libre

"Sorosoro" est un abécédaire des langues du monde classées par continent. Ce site donne des informations sur celles-ci à partir de fiches descriptives (dialectes, nombre de locuteurs, statut de la langue par pays...), de vidéos, d'articles écrits par des linguistes, des anthropologues, des enseignants, etc. Il donne également des explications sur les familles de langues.

https://www.sorosoro.org/

SITE INTERNET

Phonemic Inventories and Cultural and Linguistic Information Accross Languages

ASHA

Logopèdes / audiologistes

Accès libre

Cette page, créée par l'ASHA, permet d'accéder à des inventaires phonémiques de plusieurs langues. Les logopèdes peuvent utiliser ces répertoires afin d'identifier les sons du système phonologique d'un patient plurilingue, déterminer les influences phonémiques de la langue maternelle, identifier les sons français n'existant pas dans la langue maternelle (et inversement), et prendre conscience de la différence d'utilisation des sons selon les langues. De plus, l'ASHA permet l'accès à d'autres inventaires phonémiques sur d'autres sites via des liens.

https://www.asha.org/practice/multicultural/Phono/

SITE INTERNET

Phonological Development Tools and Cross-linguistic Phonology Project

Université de la Colombie Britannique

Logopèdes

Accès libre

Ce site met à disposition des logopèdes de nombreuses ressources dont du matériel de test (évaluation / analyse phonologique) ainsi que des idées d'activités dans de nombreuses langues. D'autres outils sont également accessibles : des tutoriels, un inventaire phonémique de plusieurs langues, un article sur le langage des enfants multilingues, etc.

https://phonodevelopment.sites.olt.ubc.ca/

SITE INTERNET

Lexilogos

Tout public

Accès libre

Ce site propose des liens vers de nombreux dictionnaires dans de multiples langues, des encyclopédies, des outils de conjugaison ou de synonymie. Il met aussi à disposition des claviers multilingues pour écrire dans tous les alphabets, des cartes de pays et de villes, des livres, etc. Il s'agit également d'un outil de traduction.

https://www.lexilogos.com/index.htm

SITE INTERNET

How To Pronounce

HowToPronounce
PRONUNCIATION DICTIONARY

Tout public

Accès libre

"How To Pronounce" est un dictionnaire de prononciation en ligne qui permet d'écouter la prononciation de n'importe quel mot dans 89 langues, enregistrée par des locuteurs natifs. Ce site donne aussi des traductions, des synonymes, des phrases d'usage, des définitions, etc.

https://www.howtopronounce.com/

SITE INTERNET

Forvo

Tout public

Accès libre

"Forvo" est un dictionnaire de prononciation en ligne qui aide à apprendre la prononciation des mots dans n'importe quelle langue, enregistrée par des locuteurs natifs. Il est également possible de traduire un mot ou un groupe de mots dans de nombreuses langues.

https://fr.forvo.com/

SITE INTERNET

BILEM

Enseignants mais adaptable au contexte de la logopédie

Accès libre

Ce site, axé sur le bilinguisme, est le résultat d'une recherche-action-formation. Même s'il est destiné initialement aux professionnels de l'éducation, il peut être consulté par les logopèdes pour récolter des informations sur le bilinguisme. On y trouve des conférences et des formations en ligne, des ressources pour communiquer avec les familles, des comptines, des imagiers plurilingues, etc.

https://bilem.ac-besancon.fr/

SITE INTERNET

CASNAV

Enseignants mais adaptable au contexte de la logopédie

Accès libre

Cette page française du site de l'académie de Strasbourg présente "CASNAV", le centre académique pour la scolarisation des élèves allophones nouvellement arrivés et des élèves issus de familles itinérantes et de voyageurs. Cette ressource vise à faciliter leur accueil et leur scolarisation, en fournissant des outils d'aide à l'apprentissage de la langue française (jeux, imagiers multilingues, traductions audio et écrites d'albums...), en proposant une formation continue, etc.

https://pedagogie.ac-strasbourg.fr/casnav/eleves-allophones-nouvellement-arrives-eana/

ELODiL

SITE INTERNET

Enseignants mais adaptable au contexte de la logopédie

Accès libre

Ce site est conçu pour les enseignants qui interviennent en milieu plurilingue et pluriculturel, mais peut tout à fait convenir pour les logopèdes. Il offre des ressources et des outils aidant à développer les compétences interculturelles, mais aussi les compétences langagières des enfants qui proviennent d'un milieu défavorisé. On y trouve des vidéos pédagogiques (portant sur l'écriture, le vocabulaire, la lecture, l'éveil aux langues, etc.), de la documentation, mais aussi des ouvrages et des guides.

https://elodil.openum.ca/presentation/

SITE INTERNET

Multicultural Affairs and Resources

ASHA

Logopèdes

Accès libre

Le site de l'ASHA propose de nombreuses ressources multiculturelles pour aider les logopèdes à intervenir avec des patients ayant des troubles de la communication et venant de divers horizons linguistiques et culturels. Cette page fournit des outils pour développer la compétence culturelle (podcast, série de microcours), améliorer la pratique (collaboration avec les interprètes), informer les patients et leur famille, s'impliquer davantage, etc.

https://www.asha.org/practice/multicultural/

SITE INTERNET

The Hola Blog

Tout public

Accès libre

"The Hola Blog" est un site créé par une logopède bilingue qui souhaitait mettre en place un espace de partage de ressources utiles pour les personnes qui interviennent dans le développement bilingue du langage et de la parole. Il vise notamment à informer sur l'acquisition de la langue et à sensibiliser le public grâce à des supports visuels.

https://www.theholablog.com/

APPLICATION

iPa Phonetics

Tout public

Accès libre

"iPA Phonetics" est une application disponible sur iPhone et iPad. Elle fournit une interface tactile qui permet d'explorer l'Alphabet Phonétique International (API). Elle aide à apprendre et à comprendre les différents sons et leur articulation. Il suffit d'appuyer sur les symboles des tableaux pour voir et entendre un exemple illustratif. Des vidéos laryngoscopiques et échographiques sont également disponibles pour observer les sons articulés.

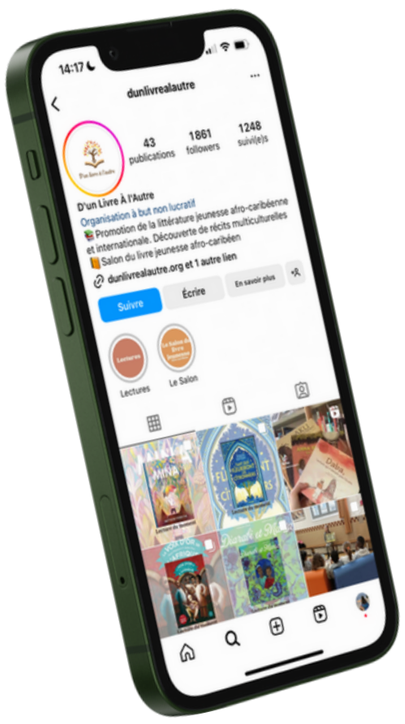
https://ipa-phonetics.fr.softonic.com/iphone

APPLICATION

INSTAGRAM

Tout public

Accès libre



"Instagram" est un réseau social qui permet de partager et de visionner des photos et des vidéos, mais aussi d'échanger avec d'autres utilisateurs. De nombreux comptes promeuvent l'inclusivité et la diversité dans la littérature jeunesse (@diveka_asso / @dunlivrealautre), et d'autres, tenus par des logopèdes, donnent des conseils sur le bilinguisme, fournissent des outils, etc. (@motpourmot.orthophonie / @theinformedSLP / @bilinguistics).

https://www.instagram.com/

(AUTO) FORMATIONS

FORMATION

Dialogoris

Bilan orthophonique des enfants vivant en contexte plurilingue et pluriculturel et à risque de TND

Dialogoris Formation

Logopèdes

570 € pour les logopèdes indépendants / 702 € pour les salariés

Cette formation a pour objectif de mettre à jour les connaissances sur, par exemple, les troubles neurodéveloppementaux, les stratégies interculturelles permettant d'établir l'alliance thérapeutique dès le bilan, les outils d'évaluation de référence (sélection, adaptations nécessaires, précautions dans l'interprétation des résultats). Elle vise également à sensibiliser les participants à leur propre ancrage culturel et à son influence sur le bilan. La formation dure 3 jours pour un total de 21 heures en présentiel.

Cette formation se déroule le 26, 27 et 28 août 2024 à Montpellier, le 12, 13 et 14 mars 2025 à Lyon ou le 7, 8 et 9 avril 2025 à Paris.

https://dialogoris.fr/bilan-orthophonique-de-lenfant-vivant-en-contexte-plurilingue-et-pluriculturel-et-a-risque-de-tnd/

Dialogoris

Rééducation orthophonique incluant l'accompagnement des parents des enfants vivant en contexte plurilingue et pluriculturel et présentant un trouble du langage ou handicap

Dialogoris Formation

FORMATION

Logopèdes

570 € pour les logopèdes indépendants / 702 € pour les salariés

Cette formation a pour but d'acquérir des connaissances sur, par exemple, les objectifs, les stratégies, les médiations spécifiques à la rééducation en contexte plurilingue et pluriculturel. Elle permet d'expérimenter des activités de rééducation pour mieux accompagner les parents, de bénéficier de la modélisation à travers des vidéos de cas cliniques, etc. La formation dure 3 jours pour un total de 21 heures de présentiel.

Cette formation se déroule le 14, 15 et 16 octobre 2024, ou le 15, 16 et 17 septembre 2025 à Paris.

https://dialogoris.fr/reeducation-orthophonique-de-lenfant-vivant-en-contexte-plurilingue-et-pluriculturel-presentant-un-tnd-de-type-trouble-de-la-communication-et-du-langage-oral/

Focal

Multilinguisme et multiculture : spécificités de l'évaluation et de la prise en charge orthophonique

FORMATION

Logopèdes

500 €

Cette formation présente de nombreux objectifs : comprendre les concepts de multilinguisme et de multiculture ainsi que leurs impacts, connaître les repères du développement typique et atypique du langage chez les enfants confrontés à plusieurs langues/cultures, fournir des pistes pour l'évaluation et la prise en charge des enfants, accompagner les parents dans ce contexte, etc. Elle invite également à réfléchir à l'impact de la culture sur l'alliance thérapeutique, aux obstacles rencontrés et à ses propres représentations.

La formation se déroule à distance par visioconférence. Elle a lieu le 7 et 8 juin 2024. Nous ne savons pas si cette formation sera aussi disponible en 2025.

https://focal.univ-lyon1.fr/formations/rechercher-une-formation/loffre-de-formations-continues-et-en-alternance-a-lyon-1?FORM_ID=655#PRESENTATION

FORMATION

Les pratiques orthophoniques en contexte bilingue et allophone

Logopèdes

260 $ (environ 175 €)

Cette formation présente les grandes lignes des recommandations de la littérature et permet aux logopèdes de se les approprier à partir de mises en situation et d'ateliers de réflexion. La formation est composée de 4 sessions : évaluation, collaborer avec un interprète, développer la sensibilité culturelle, et stratégies d'intervention. Elle se compose de vidéos à étudier en autonomie et de rencontres pour un total de 10 heures.

La formation se déroule à distance par visioconférence en 4 sessions (9 avril, 23 avril, 7 mai et 21 mai). Nous ne savons pas si cette formation sera reconduite en 2025.

https://event.fourwaves.com/fr/orthophonie-contexte-bilingue/pages

FORMATION

HappyNeuron

La prise en charge de l'enfant bilingue en orthophonie ou l'enfant bilingue, un patient comme les autres ?

happyneuron

Logopèdes

190 €

Cette formation vise à fournir aux logopèdes des clés pour prendre en charge les enfants dont la langue familiale n'est pas le français lorsqu'ils rencontrent des difficultés langagières. Conçue à travers une pensée interculturelle, la formation se divise en trois parties :

1. Comment s'adapter à la situation bilingue d'un enfant ? (avec des informations spécifiques destinées aux orthophonistes, notamment pour le fait d'exercer dans un pays monolingue)
2. L'enfant bilingue et sa construction biculturelle
3. La boîte à outils (différences et similarités dans la prise en charge des enfants bilingues et monolingues, accompagnement parental, matériel disponible).

La formation se déroule en ligne. Elle est disponible 90 jours après l'achat. Elle dure 9 heures au total.

https://www.boutique-happyneuron.com/formations/151-pec-enfant-bilingue-ou-enfant-bilingue-patient-comme-les-autres.html

FORMATION

Phon

Bilinguisme, yes ou non ?

phon

Parents, logopèdes

69 $
(environ 63 €)

Cette formation vise à optimiser le développement du langage des enfants en contexte de bilinguisme et à faciliter l'apprentissage de plusieurs langues. Elle informe et outille les participants sur le bilinguisme, en présentant des concepts théoriques simples et des stratégies concrètes et faciles à appliquer au quotidien. La formation aborde les bases du bilinguisme, incluant la définition et les mythes, le développement du langage chez les enfants monolingues et bilingues, les bienfaits du bilinguisme, les moments où il est nécessaire de consulter, etc.

La formation se déroule en ligne. Elle est disponible 60 jours après l'achat. Elle dure 1 heure au total.

https://www.avecphon.com/bilinguismelangage

FORMATION

Clinique Mot-pour-Mot

Orthophonie inclusive : Prise en charge de l'enfant bilingue

MPM

Logopèdes

499 $ (environ 465 €)

Il s'agit d'une formation en ligne répartie en 3 modules comprenant chacun plusieurs sous-modules de 5 à 15 minutes pour un total de 7h30, accessibles pendant un an après achat. Cette formation aborde les notions théoriques liées au bilinguisme (obstacles, avantages, stades de développement langagier, etc.), mais aussi l'évaluation et l'intervention dans un contexte plurilingue. Les modules comprennent également des données probantes, des cas cliniques, des questionnaires. De plus, une boîte à outils est fournie, permettant la récolte de données ethnolinguistiques, l'évaluation et l'intervention.

https://cliniquemotpourmot.com/produit/orthophonie-inclusive-prise-en-charge-de-lenfant-bilingue/

FORMATION

Bilinguisme : mythes et réalités

Espace Formation
Institut des troubles d'apprentissage

Parents, logopèdes (et professionnels de la santé en général)

Gratuit avec un abonnement à la plateforme

Cette formation en ligne de 3 heures donne un aperçu du bilinguisme ainsi que de ses mythes et de ses réalités. Après une introduction sur la logopédie et le bilinguisme, cette formation explique le développement du langage chez les enfants de 0 à 5 ans qui évoluent dans un contexte de bilinguisme. Les signaux d'alerte d'une difficulté sont évoqués ainsi que les stratégies et les activités quotidiennes qui permettent de stimuler le langage. Cette formation informe également les parents sur le rôle du logopède avec cette patientèle.

https://rei.institutta.com/courses/bilinguisme-mythes-realites#inscription

FORMATION

AEPVLC

Diagnostiquer les troubles développementaux du langage oral et écrit chez l'enfant bilingue

AEPVLC

Logopèdes

420 € pour les indépendants ou 500 € pour les salariés
+ 20 € (montant de l'adhésion annuelle à l'association)

Cette formation sous forme de classe virtuelle a pour objectif de fournir aux logopèdes les outils nécessaires pour réaliser une évaluation (anamnèse, tâches...) et prendre en charge efficacement un enfant bilingue. Elle expliquera l'acquisition du langage oral et écrit ainsi que les conséquences du bilinguisme sur cette acquisition dans le cadre des troubles neurodéveloppementaux. La formation inclut également des recommandations de bonnes pratiques pour un accompagnement parental adéquat. Elle a lieu le 14 et 15 novembre 2024.

https://aepvlc.fr/formations/lenfant-bilingue-dijon/

FORMATION

Dys'Kate

Spécificités de l'intervention orthophonique dans les troubles développementaux du langage auprès d'enfants en contexte de multilinguisme

Logopèdes

340 € pour les indépendants ou 400 € pour les salariés

Cette formation répond aux interrogations sur les troubles développementaux du langage des enfants en situation de multilinguisme. Elle vise à améliorer les pratiques logopédiques telles que l'évaluation et l'intervention, en s'appuyant sur des cas cliniques et des recommandations de bonnes pratiques. Elle présente également des outils et des ressources disponibles en ligne, utiles pour les logopèdes.
Cette formation a lieu le 6 et 7 septembre 2024 ou le 29 et 30 novembre 2024.

https://www.dyskateformation.fr/orthophoniste/topouzkhanian-sylvia-sp%C3%A9cificit%C3%A9s-de-l-intervention-orthophonique-dans-les-troubles-d%C3%A9veloppementaux-du-langage-aupr%C3%A8s-d-enfants-en-contexte-de-multilinguisme/

AUTO FORMATION

Podcast

Orthospower - Le plurilinguisme

Logopèdes

Accès libre

Ce podcast de 53 minutes à destination des logopèdes évoque le sujet du plurilinguisme. Il s'agit d'un témoignage d'une logopède francophone qui a voyagé dans divers pays à travers le monde (Angleterre, Japon, Singapour ...) et qui a exercé son métier en Allemagne. Elle relate son expérience professionnelle avec des enfants expatriés, plurilingues et multiculturels, aborde les fausses croyances et les peurs de ces familles, et propose des solutions.

https://podcast.ausha.co/orthospower/37-domi-le-plurilinguisme

AUTO FORMATION

Bilinguisme et biculture : nouveaux défis ?

Logopèdes

15 €

Cet ouvrage au format PDF, disponible sur "OrthoEdition", répond à de nombreuses questions sur le multilinguisme et le multiculturalisme au sein de la pratique logopédique : évaluation, manipulation des outils linguistiques, acquisition du langage, etc. Composé de 24 chapitres, il aborde diverses thématiques, y compris chez l'adulte, et propose plusieurs outils intéressants.

https://www.orthoedition.com/materiels-ouvrages/bilinguisme-et-biculture-actes-2012-pdf-942

AUTO FORMATION

Le défi des enfants bilingues

Grandir et vivre en parlant plusieurs langues

Parents, logopèdes (et professionnels de la santé en général)

19 € (version papier) ou 12,99 € (version numérique)

Il s'agit d'un livre destiné à toutes les personnes qui s'intéressent au multilinguisme et qui s'interrogent sur cette thématique. Sur base d'études récentes, il apporte des réponses sur l'acquisition du langage, sur la façon de transmettre deux langues simultanément, sur les effets du bilinguisme, etc. Ce livre permet de surmonter les idées reçues, de mettre en lumière les différents défis rencontrés par les enfants bilingues et leurs parents, d'aider à construire une identité à partir de deux langues et de deux cultures, etc.

https://www.fnac.com/a7933924/Barbara-Abdelilah-Bauer-Le-defi-des-enfants-bilingues

AUTO FORMATION

Multilinguisme et orthophonie

Réflexions et pratiques à l'heure de l'Europe

Logopèdes (et les professionnels de la santé en général)

29,50 €

Ce livre, écrit par Henny- Annie Bijleveld, Françoise Estienne et Fabienne Vander Linden, vise à répondre à de nombreuses questions sur le bilinguisme. Il présente l'état de la recherche sur l'apprentissage des langues et fournit des réponses aux professionnels concernant l'évaluation, le diagnostic et l'intervention en contexte multilingue.

https://www.decitre.fr/livres/multilinguisme-et-orthophonie-9782294738296.html

AUTO FORMATION

L'enfant bilingue

De la petite enfance à l'école

Logopèdes, parents, enseignants

20,90 € (version papier) ou 16,99 € (version numérique)

Ce livre de Ranka Bijeljac-Babic met en lumière les avantages du bilinguisme et la richesse d'une double culture dès la naissance. Il explore le développement langagier et cognitif de l'enfant bilingue de la naissance à 6 ans, en s'appuyant sur des études scientifiques. L'objectif est d'accompagner de manière optimale le bilinguisme précoce.

https://www.fnac.com/a10170952/Ranka-Bijeljac-L-Enfant-bilingue

AUTO FORMATION

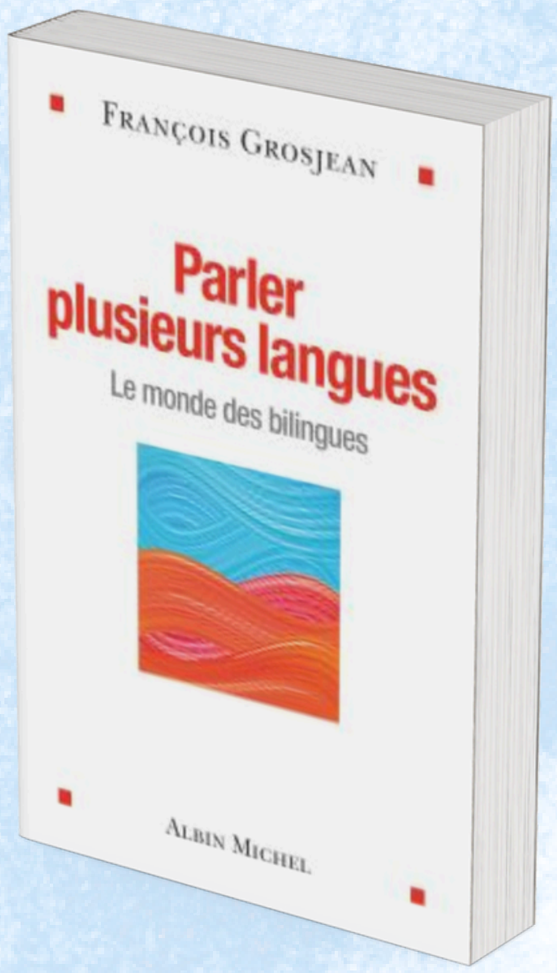
Parler plusieurs langues

Le monde des bilingues

Logopèdes

19 € (version papier) ou 12,99 € (version numérique)

Ce livre, écrit par François Grosjean, traite le sujet du biculturalisme et du bilinguisme en s'appuyant sur des recherches récentes. Il aborde les effets positifs du bilinguisme sur le développement cognitif, les caractéristiques linguistiques, etc. Il aide à comprendre l'expérience des personnes bilingues et à reconnaître les nombreuses idées reçues sur le bilinguisme.



https://www.fnac.com/a7874533/Francois-Grosjean-Parler-plusieurs-langues#int=S:Suggestion|FA%3ALIV|1|7874533|BL7|L1

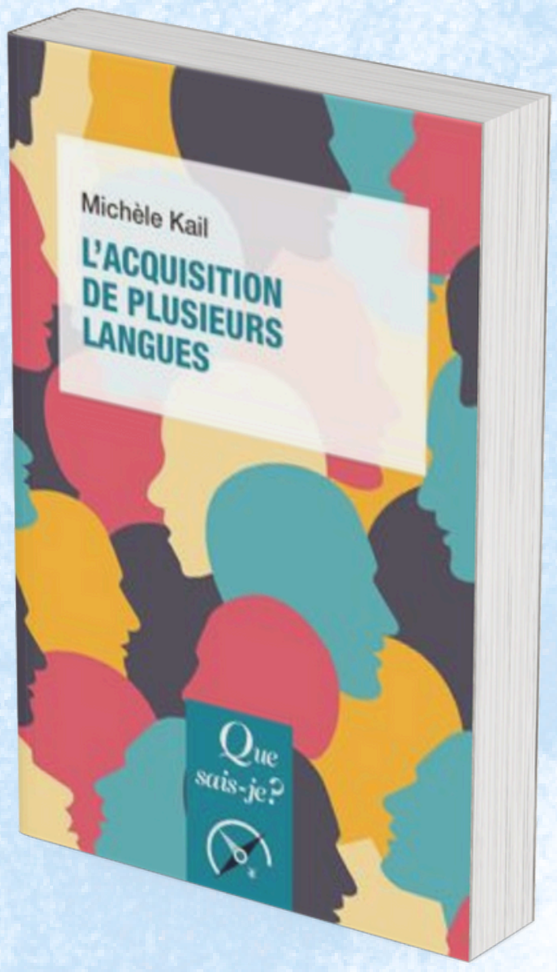
AUTO FORMATION

L'acquisition de plusieurs langues

Logopèdes

10 € (version papier) ou 7,99 € (version numérique)

Ce livre de Michèle Kail aide à comprendre l'apprentissage des langues et la manière dont elles peuvent accroître la flexibilité cognitive. Cet ouvrage se base sur des recherches axées sur les mécanismes cognitifs, linguistiques et neurocognitifs opérant chez une personne qui parle plusieurs langues.



https://www.fnac.com/a7828375/Michele-Kail-L-Acquisition-de-plusieurs-langues#int=S:Suggestion|FA%3AL1V|1|7828375|BL9|L1

AUTO FORMATION

Comprendre et accompagner l'enfance bilingue

Logopèdes, parents, enseignants

28 €

Ce livre, écrit par Franck Scola, fournit des informations sur les processus développementaux liés au plurilinguisme et clarifie certaines notions sur le sujet. Il explore les avantages de grandir avec plusieurs langues et explique les méthodes d'apprentissage, ainsi que les démarches à suivre en cas de suspicion de retard ou de troubles du langage. L'ouvrage prend également en compte l'accompagnement parental.

https://www.fnac.com/a9092597/Franck-Scola-Comprendre-et-accompagner-l-enfance-bilingue-A-l-intention-des-parents-des-enseignants-et-des-soi#int=S:Suggestion|FA%3ALIV|1|9092597|BL3|L1

AUTO FORMATION

L'enfant aux deux langues

Logopèdes, parents, enseignants

11,50 €

Ce livre de Claude Hagège s'adresse aux professionnels souhaitant s'informer sur le bilinguisme, mais aussi aux parents. Il apporte des réponses aux nombreuses interrogations concernant cette thématique : l'âge auquel il faut introduire la deuxième langue, les bénéfices intellectuels du bilinguisme, etc.

https://www.fnac.com/a1611093/Claude-Hagege-L-Enfant-aux-deux-langues#int=S:Suggestion|FA%3ALIV|1|1611093|BL4|L1

AUTO FORMATION

Du soin au rite dans l'enfance

Professionnels de santé

25 € (version papier) ou 17,99 € (version numérique)

Ce livre de Doris Bonnet et Laurence Pourchez met en évidence les modèles parentaux en matière de soins aux jeunes enfants (allaitement, toilette...) et de rites dans différentes régions du monde. Cela permet d'en apprendre davantage sur la diversité des normes sociales et culturelles et donc d'adapter les prises en charge en fonction de la famille et de sa culture.

https://www.fnac.com/a16130163/Doris-Bonnet-Du-soin-au-rite-dans-l-enfance

ÉVALUATIONS & QUESTIONNAIRES PARENTAUX

QUESTIONNAIRE PARENTAL

PaBiQ

Questionnaire pour parents d'enfants bilingues

Parents

Accès libre

Ce questionnaire parental est un outil complémentaire qui aide à affiner l'hypothèse diagnostique. Ce n'est pas un outil normé. Il est notamment utilisé lorsque l'évaluation de la langue maternelle de l'enfant ne peut pas être réalisée. Le test permet de récolter des informations sur l'histoire linguistique précoce de l'enfant, sur ses habiletés actuelles, sur les langues utilisées au sein de la famille / dans les autres contextes, sur les parents ...

https://ibrain.univ-tours.fr/medias/fichier/pabiq-pour-orthophonistes-maj_1562053358764-pdf

QUESTIONNAIRE PARENTAL

ALDeQ

Alberta Language Development Questionnaire

Parents

Accès libre

C'est un questionnaire parental qui permet aux logopèdes d'obtenir des informations supplémentaires sur le développement de la langue maternelle des apprenants d'anglais, surtout quand l'évaluation de cette langue n'est pas possible. Les normes ont été définies à partir d'un échantillon d'enfants âgés de 5 ans à 7 ans, exposés à l'anglais en maternelle ou en primaire. Ce questionnaire peut aussi être disponible dans 11 langues, en version écrite et audio (mais les résultats sont comparés aux normes d'enfants néerlandais).

https://www.ualberta.ca/en/linguistics/media-library/chesl/documents/aldeq.pdf

https://www.taalbrug.be/ALDeQ-NL

QUESTIONNAIRE PARENTAL

ALEQ

Alberta Language Environment Questionnaire

Parents

Accès libre

C'est un questionnaire parental en anglais se présentant sous la forme d'un entretien oral. Il fournit des informations générales concernant l'expérience de l'enfant dans les différentes langues parlées dans sa famille, et l'environnement dans lequel il vit. Il contient des questions sur l'âge d'arrivée dans le pays d'accueil, sur l'âge auquel l'enfant a commencé à apprendre l'anglais, sur la maîtrise de la langue, etc. Les réponses sont données en fonction d'une échelle de cinq points. Les questions sont spécifiques au contexte du Canada, mais facilement adaptables à celui de la Belgique.

https://www.ualberta.ca/en/linguistics/media-library/chesl/documents/aleq-26mar2010.pdf

QUESTIONNAIRE PARENTAL

AMK

Anamnese Meertalige Kinderen

Parents

Accès libre

Le questionnaire "Anamnèse des enfants multilingues" met en évidence les problèmes de développement du langage et du jeu chez les enfants issus d'un contexte multilingue d'âge scolaire et préscolaire. Il aide à comprendre les attitudes de l'enfant et de ses parents à l'égard des différentes langues, mais aussi les caractéristiques qualitatives et quantitatives des interactions. Ce questionnaire doit être réalisé en complément d'une anamnèse standard, car certains éléments ne sont pas pris en compte (antécédents médicaux, étapes du développement, etc.). Il a été traduit dans plusieurs langues.

https://www.sig-net.be/nl/publicatie/74/detail/anamnese-meertalige-kinderen-amk

QUESTIONNAIRE

LEAP-Q

Language Experience and Proficiency Questionnaire

Patients de 14 à 80 ans

Accès libre

Le questionnaire sur l'expérience et les compétences linguistiques est destiné aux personnes bi- ou multilingues âgées de 14 à 80 ans. Il est disponible dans plus de 20 langues et est très utilisé par les chercheurs dans divers domaines (psychologie, neurosciences, linguistique ...) puisqu'il permet d'obtenir un profil complet de leurs participants bilingues dans chaque langue.

https://bilingualism.northwestern.edu/leapq/

QUESTIONNAIRE PARENTAL

MacArthur-Bates Communicative Development Inventories

Parents

Accès libre

Il s'agit de questionnaires parentaux permettant d'évaluer rapidement les aspects quantitatifs du développement communicatif (nombre de mots produits et/ou compris, longueur moyenne des énoncés...) aux âges de 12, 18 et 24 mois. L'IFDC est la version française de ces questionnaires et des adaptations en d'autres langues sont également disponibles (italien, espagnol...). Ce sont des outils préliminaires normés et fiables pour le repérage d'un retard de communication.

https://mb-cdi.stanford.edu/index.html
https://sante.gouv.fr/IMG/pdf/05.ifdc-2.pdf

TEST D'ÉVALUATION

ELAL d'Avicenne

Évaluation langagière des allophones et primo-arrivants

Enfants de 3 ans 1/2 à 6 ans 1/2

Kit : 400 euros + formation

C'est un outil transculturel conçu pour explorer la langue maternelle des patients issus d'un contexte interculturel. Il évalue la production de mots et de récits ainsi que la compréhension de mots et d'énoncés. La passation dure entre 45 minutes et 1 heure. Ce test est destiné aux enfants de 3 ans et demi à 6 ans et demi (mais peut être utilisé jusqu'à 10 ans).
Une formation est nécessaire pour utiliser ce kit.

https://www.vg-librairies.fr/eurotests/6565-kit-elal.html#:~:text=L'ELAL%20d'Avicenne%20(,population%20clinique%20et%20en%20recherche.

TEST D'ÉVALUATION

Q-U NWRT

Quasi-Universal Non-Word Repetition

Enfants

Les demandes d'accès doivent être effectuées via ce site : https://www.bi-sli.org/qu-nonword-repetition

Il s'agit d'une tâche de répétition de non-mots quasi-universelle, considérée comme un bon indicateur de troubles du langage. Elle est constituée d'une liste de 16 pseudo-mots de 2 à 5 syllabes de type consonne-voyelle. Ces pseudo-mots ont été choisis selon leur fréquence d'usage dans de nombreuses langues. L'enregistrement des items respecte une prosodie neutre.

https://www.bi-sli.org/qu-nonword-repetition

TEST D'ÉVALUATION

MAIN

Multilingual Assessment Instrument for Narratives

Enfants

Libre accès sur le site, les images doivent être téléchargées après avoir lu l'article : Background on MAIN – Revised, how to use it and adapt it to other languages.

Il s'agit d'une tâche de narration en deux parties : une tâche de compréhension basée sur une histoire courte racontée à l'oral et illustrée par des vignettes (évaluée par des questions sur l'histoire et les émotions des personnages), et une tâche de production où l'enfant crée une histoire courte à partir de six autres vignettes. Il y a 4 histoires différentes disponibles (chat, chien, oisillons, chevreaux). Il est possible d'adapter l'histoire à la langue de notre choix grâce à une guideline proposée sur le site.

https://main.leibniz-zas.de/en/

TESTS D'ÉVALUATION

Multilingual Children's Speech

Charles Sturt University

Enfants

Accès dépendant de la langue choisie

Ce site propose un ensemble de tests publiés et de listes de mots pour évaluer l'articulation et la phonologie d'enfants issus de la diversité, dans 96 langues différentes de l'anglais. Certains tests sont en libre accès, tandis que d'autres nécessitent que l'utilisateur réside dans le pays de publication, ait suivi un séminaire ou possède les qualifications requises.

https://www.csu.edu.au/research/multilingual-speech/speech-assessments

ÉCHELLE D'ÉVALUATION

Echelle de Rossetti

L'échelle de langage du nourrisson et du petit enfant

Enfants de 0 à 3 ans

131 $ pour la version anglaise

L'échelle de Rossetti est un outil de repérage des troubles de la communication. Il s'agit d'une échelle d'évaluation de la communication chez l'enfant de 0 à 3 ans. Six domaines sont explorés : l'interaction et l'attachement, la pragmatique, la gestuelle, le jeu, le langage réceptif, et le langage expressif. Près de 300 items sont répartis en 11 tranches d'âge. Il y a trois modalités de récolte de comportements (observé, provoqué, rapporté). Cette échelle, initialement en anglais, a été traduite en français en prenant en compte les divergences culturelles et peut donc être utilisée avec des enfants issus de minorités culturelles.

https://www.wpspublish.com/the-rossetti-infant-toddler-language-scale.html

TESTS D'ÉVALUATION

BVAT

Bilingual Verbal Ability Tests

Patients de 5 à 90 ans et plus

Tarif variable selon les langues choisies (entre 138.24 $ et 696.96 $)

La BVAT est un test normé fiable qui vise à évaluer de façon précise les compétences linguistiques des personnes bilingues âgées de 5 à plus de 90 ans. Ce test comprend plusieurs tâches (dénomination, analogies verbales, etc.) données en anglais puis répétées dans la langue maternelle du patient en cas de réponses incorrectes. La durée du test est d'environ 30 minutes et il est disponible dans de nombreuses langues.

Cela nécessite que la langue de scolarisation soit l'anglais, ce qui n'est pas forcément adaptable au contexte de la Belgique.

https://riversideinsights.com/p/bilingual-verbal-ability-tests-bvat-normative-update/

TEST D'ÉVALUATION

Vernex-L

VERNEX-LANGAGE

Enfants

255 €

Il s'agit d'un logiciel qui permet de comparer la compréhension des enfants multilingues dans leur langue maternelle et en français. Ce test se compose de deux séries de 50 images, chaque série étant effectuée dans une langue différente. L'enfant doit désigner l'image correspondant à une phrase entendue. Les mots et les phrases ont des niveaux de complexité variable. Bien que ce ne soit pas un test standardisé, il fournit de précieuses informations à compléter. La durée du test est d'environ 15 minutes.

https://www.vernex-langage.com/downloads/vernex-software-for-windows-64bit/

TEST D'ÉVALUATION

Passerelles en quinze langues

Évaluation-lecture en langue d'origine

Enfants

13 €

Cet outil d'évaluation diagnostique permet d'évaluer la lecture des enfants nouvellement arrivés dans le pays et de connaître leur profil bilingue (ou leurs difficultés linguistiques). Il permet d'évaluer les acquis en compréhension écrite, les compétences transversales et les stratégies de résolution de problèmes tout en prenant en compte la langue maternelle. Il est disponible dans 15 langues.

https://www.decitre.fr/livres/passerelles-en-quinze-langues-9782240010186.html#resume

ÉVALUATION

Screening and Assessing Culturally and Linguistically Diverse Children

BROOKES

Enfants

Accès libre

Cette page recense de nombreux outils utiles au dépistage et à l'évaluation des enfants issus de minorités culturelles. Elle propose des webinaires, des conseils pour le recours aux interprètes et pour l'évaluation des enfants bilingues. On y trouve également une trousse d'outils, de ressources et d'informations pour les logopèdes qui travaillent avec des enfants bilingues.

https://brookespublishing.com/cultural-diversity-toolkit/screening-and-assessing-culturally-and-linguistically-diverse-children/

APPLICATION

Speakaboo

Enfants de 3 à 6 ans

Accès libre

"Speakaboo" est un outil de dépistage qui permet d'évaluer le développement de la parole des enfants multilingues âgés de 3 à 6 ans dans leur langue maternelle. Le test ne dure que 10 minutes et se fait à l'aide de petits jeux interactifs qui sollicitent une dénomination. Les photos sélectionnées tiennent compte de la culture et de la langue du patient. De plus, Speakaboo enregistre son discours, ce qui permet de le comparer à un locuteur natif et d'aider les parents à mieux comprendre le diagnostic. Des informations sur les langues sont également disponibles sur cette application (systèmes phonologiques, etc.).

https://www.speakaboo.io/#roadmap

ÉCHELLES D'ÉVALUATION DES COMPÉTENCES CULTURELLES

ÉCHELLE D'ÉVALUATION DES COMPÉTENCES CULTURELLES

IAPCC-R

The Inventory to Assess the Process of Cultural Competence Among Healthcare Professionals-Revised

Professionnels de santé

Payant (8 $ par copie)

Il s'agit d'une échelle d'auto-évaluation en format papier-crayon qui dure 10-15 minutes. Elle évalue 5 concepts culturels (basés sur le modèle de Campinha-Bacote) : le désir culturel, la conscience culturelle, les connaissances culturelles, les compétences culturelles et les rencontres culturelles. Le score obtenu varie de 25 à 100 (un score élevé indique un niveau de compétence culturelle plus élevé). Le test est traduit en 8 langues.

https://transculturalcare.net/iapcc-r/

ÉCHELLE D'ÉVALUATION DES COMPÉTENCES CULTURELLES

Cultural competence check-in (ASHA)

Culturally responsive pratice

Logopèdes / audioprothésistes

Accès libre

Cette grille d'auto-évaluation en anglais vise à sensibiliser les professionnels à l'influence de la culture ou de la langue sur leur prestation de services. Pour chaque item, les logopèdes doivent attribuer un chiffre entre 1 (choses que je fais toujours) et 3 (choses que je ne fais jamais). Il n'y a pas de correction, mais l'objectif est de revenir régulièrement sur les items notés 2 (choses que je fais parfois) et 3.

https://www.asha.org/siteassets/uploadedfiles/multicultural/culturally-responsive-practice-checklist.pdf?fbclid=IwAR1J3KV--syTOfuMxImLKD4m9EysHLEgNgQySy_ootxyn9p4c4QrT0bGcN8

ÉCHELLE D'ÉVALUATION DES COMPÉTENCES CULTURELLES

Cultural competence check-in (ASHA)

Self-Reflection

Logopèdes / audioprothésistes

Accès libre

Cette grille d'auto-évaluation en anglais vise la réflexion personnelle sur l'influence de la culture ou de la langue. Pour chaque item, les logopèdes doivent attribuer un chiffre entre 1 (tout à fait d'accord) et 5 (pas du tout d'accord). Il n'existe pas de correction, mais le but est de revenir régulièrement sur les items notés 3 (incertain), 4 (pas d'accord) et 5.

https://www.asha.org/siteassets/uploadedfiles/multicultural/self-reflection-checklist.pdf?fbclid=IwAR07A27-2h7DpqZhqK_GXhn4PaLz7w7iNQZTr7kck4Zxz2plUbLO1NDFDwo

ÉCHELLE D'ÉVALUATION DES COMPÉTENCES CULTURELLES

CAS-M

The Cultural Awareness Scale Modified

Etudiants dans le domaine de la santé et des services sociaux

Payant

Cette échelle d'évaluation des compétences culturelles mesure la sensibilisation culturelle des étudiants de l'enseignement supérieur dans le domaine de la santé et des services sociaux. Cet outil a montré des propriétés psychométriques satisfaisantes.

https://bmcmededuc.biomedcentral.com/articles/10.1186/s12909-020-02326-8

ÉCHELLE D'ÉVALUATION DES COMPÉTENCES CULTURELLES

Cultural Diversity Awareness Questionnaire

Professionnels de la santé

Accès libre

Ce questionnaire d'auto-évaluation aide le professionnel à identifier ses attitudes et perspectives sur la diversité culturelle, à prendre conscience de ses propres préjugés et partis pris, et à comprendre les conséquences potentielles de son approche sur la diversité au travail. Il comporte une trentaine de questions auxquelles il faut répondre par "jamais", "presque jamais", "parfois", "souvent" ou "toujours". Le total des réponses donne un score de sensibilité à la diversité culturelle.

https://edge.sagepub.com/sites/default/files/9.3_cultural_diversity_awareness_questionnaire.pdf

ÉCHELLES D'ÉVALUATION DES COMPÉTENCES CULTURELLES

Cultural Assessment Tool

Transcultural C.A.R.E. Associates

Etudiants et professionnels de la santé

Accès libre

Cette page regroupe un ensemble d'outils d'évaluation des compétences culturelles pour les professionnels et les étudiants dans le domaine de la santé. On y trouve une brève description pour chaque outil et un lien pour y accéder. Il y a environ 150 questionnaires ou échelles qui traitent différentes thématiques (minorités culturelles, différences culturelles, personnalité multiculturelle, etc.) et touchent plusieurs populations cibles.

https://transculturalcare.net/cultural-assessment-tools/

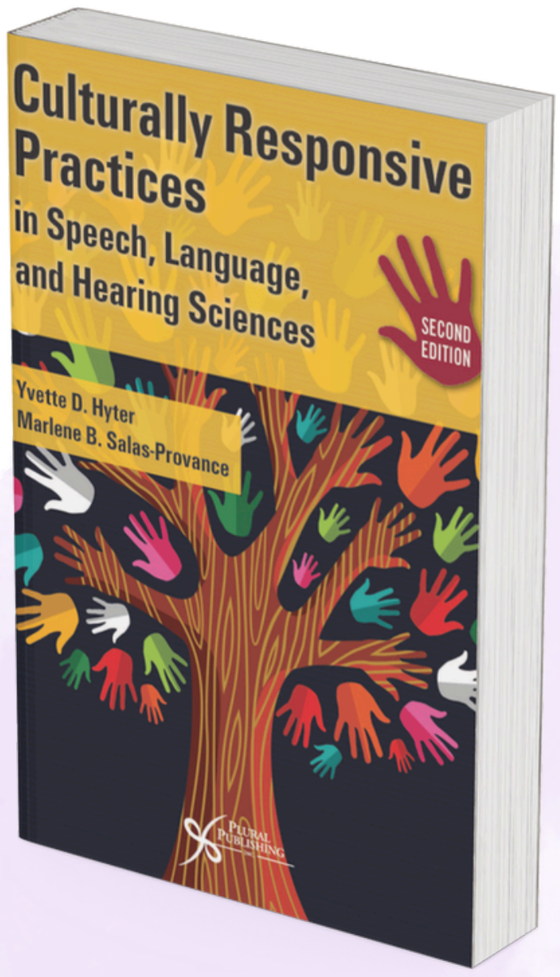
LIVRE

Culturally Responsive Practices in Speech, Language, and Hearing Sciences

Logopèdes

91 €

Ce livre de Marlene Salas-Provance et Yvette Hyter vise la création de connaissances et le développement d'attitudes et de compétences pour la mise en place d'une intervention culturellement adaptée. Il s'appuie sur des cadres théoriques pour aider les logopèdes à développer une compétence culturelle. La présence d'études de cas est un réel atout dans ce manuel.



https://books.google.fr/books/about/Culturally_Responsive_Practices_in_Speec.html?id=PzpQEAAAQBAJ&redir_esc=y

ARTICLE

A Framework for Providing Culturally Responsive Early Intervention Service

Professionnels de la santé

Accès libre

Dans cet article, Wendy Bradshaw, à travers une vignette clinique, met en évidence l'importance d'une intervention culturellement adaptée pour une prise en charge centrée sur la famille efficace. Cet article indique alors comment les professionnels peuvent mettre en place une compétence culturelle. Pour ce faire, il propose un auto-examen culturel ainsi que des questions de réflexion personnelle.

https://www.researchgate.net/publication/275442284_A_Framework_for_Providing_Culturally_Responsive_Early_Intervention_Services

ACTIVITÉS ET JEUX

ACTIVITÉS

EOLE

Enfants d'âge primaire

Accès libre

Le site "EOLE" propose de nombreuses activités pour travailler autour des langues avec des enfants de primaire. Chaque activité aborde des thèmes différents. Par exemple, "Ciel et nuages" permet aux enfants de 7-8 ans de découvrir des mots en italien, espagnol et portugais similaires au français, dont la prononciation aide à prédire l'orthographe des mots français équivalents. Ces activités sont initialement conçues pour les enseignants, mais peuvent s'adapter à la logopédie.

https://eole.irdp.ch/eole/activites.html

ACTIVITÉS

langageoral.com
langageécrit.com

Enfants

149 € de frais d'activation + 3 ou 4 € par mois en fonction de l'abonnement

Ces deux sites permettent de créer des activités personnalisées pour la rééducation logopédique du langage oral et du langage écrit. Elles se font à partir d'items au choix (images, pictogrammes, mots, logatomes...) et plusieurs types de matériel sont réalisables (memory, dominos, lotos, jeux de l'oie...). Ces activités peuvent donc tout à fait s'adapter à des enfants issus de minorités culturelles. Il est également possible de générer des lignes de base spécifiques.

https://www.langageoral.com/Application/Corporate/HomePage/Home/Home.aspx
https://www.langageecrit.com/Application/Corporate/HomePage/Home/Home.aspx

ACTIVITÉ

Kamishibai plurilingue

Enfants

65 € pour la mallette Kamilala (mais possibilité de créer l'outil soi-même)

Le site "Kamilala" présente un outil intéressant et pédagogique pour raconter des histoires, pour encourager l'apprentissage de la lecture, de l'écriture, de l'expression orale, mais aussi pour s'ouvrir aux langues. Il s'agit du kamishibaï plurilingue qui signifie "théâtre de papier" en japonais. Des planches illustrées sont glissées dans un castelet en bois. Chaque planche raconte un épisode de l'histoire (avec au recto, l'image, et au verso, un texte court et simple). Cet outil intègre plusieurs langues.

https://kamilala.org/

ACTIVITÉ

La malette Fabulala

Enfants de 3 à 10 ans

169 €

Un autre projet phare du site "Dulala" est Fabulala, une mallette qui éveille les enfants de 3 à 10 ans aux langues et aux cultures. Cela se réalise à travers des contes et des activités ludiques, artistiques et plurilingues. Cette mallette contient une boîte à histoires, des boîtes sensorielles, des cartes sensorielles, un livret pédagogique, des affiches, etc. Elle permet de découvrir différents systèmes d'écriture avec des peignes de calligraphie, de jouer avec les mots, mais aussi de mettre en place des jeux et des expériences à partir de formes, de matières, de couleurs...

https://dulala.fr/fabulala-3/

ACTIVITÉ

Scribjab

Enfants

Accès libre

"Scribjab" est un outil qui permet de lire et d'écouter des livres en plusieurs langues, ainsi que de créer des histoires (écriture/enregistrement). Disponible en ligne et en application, "Scribjab" est interdisciplinaire, interactive, conviviale, et adaptée à tous les âges.

https://scarfedigitalsandbox.teach.educ.ubc.ca/scribjab/

ACTIVITÉS

KIDI langues

Enfants
de 3 à 10 ans

Accès libre pour
certaines
ressources /
Payant
(abonnement)

Ce site comprend des histoires (audio et images) en plusieurs langues (espagnol, français, allemand, chinois, arabe, soninké ...), des chants ainsi que des jeux en ligne (par exemple, le même quizz des animaux est disponible en français et en anglais). Il peut être complémentaire à la prise en charge logopédique, et peut être proposé aux parents pour la maison.

https://kidilangues.com/fr

ACTIVITÉ

Histoires de langues

Enfants

Accès libre

Ce site est un dispositif de médiation culturelle. Il comprend un ensemble de contes en une trentaine de langues. Des enregistrements d'histoires, de contes, de fables racontés par des parents et des enfants sont également disponibles. L'objectif est de faire des liens entre les langues et de développer une habileté interculturelle plurilingue.

https://histoiresdelangues.fr/

ACTIVITÉ

Union latine

UNION LATINE
PROMOTION ET ENSEIGNEMENT DES LANGUES

Section intercompréhension - itinéraires romans

Enfants
de 9 à 13 ans

Accès libre

"Itinéraires romans" est un outil offrant l'accès à des histoires en langues romanes (catalan, espagnol, français, italien, portugais et roumain). L'objectif est de créer une passerelle entre les unes et les autres pour faciliter l'apprentissage simultané de ces langues. L'outil est conçu pour des enfants de 9 à 13 ans.

https://www.unilat.org/DPEL/Intercomprehension/Itineraires_romans/fr

ACTIVITÉ

Conte-moi

Enfants

Accès libre

"Conte-moi" est un outil qui permet de lire et d'écouter près d'une centaine de contes en français et en langue locale tout en découvrant l'univers culturel qui gravite autour. On y trouve également des fiches pédagogiques pour travailler la lecture autour d'un conte, ainsi que des questionnaires interactifs, des informations sur le pays et la langue, etc. La dimension participative rend ce site intéressant.

https://www.conte-moi.net/

ACTIVITÉ

Sacs d'histoires

Enfants

Accès libre

"Sacs d'histoires" est un projet collectif dont l'objectif est de créer un outil pédagogique au service des apprentissages (lecture, vocabulaire ...). Ce projet vise à traduire des albums jeunesse dans différentes langues pour tenir compte de la diversité culturelle, et de les mettre à disposition des familles. Nous retrouvons notamment "Bon appétit Monsieur Lapin", "Roule Galette", "La petite poule rousse". Des versions audio en plusieurs langues sont également disponibles.

http://association.mosaique.toul.over-blog.com/2019/03/sacs-d-histoires.html

LIVRES

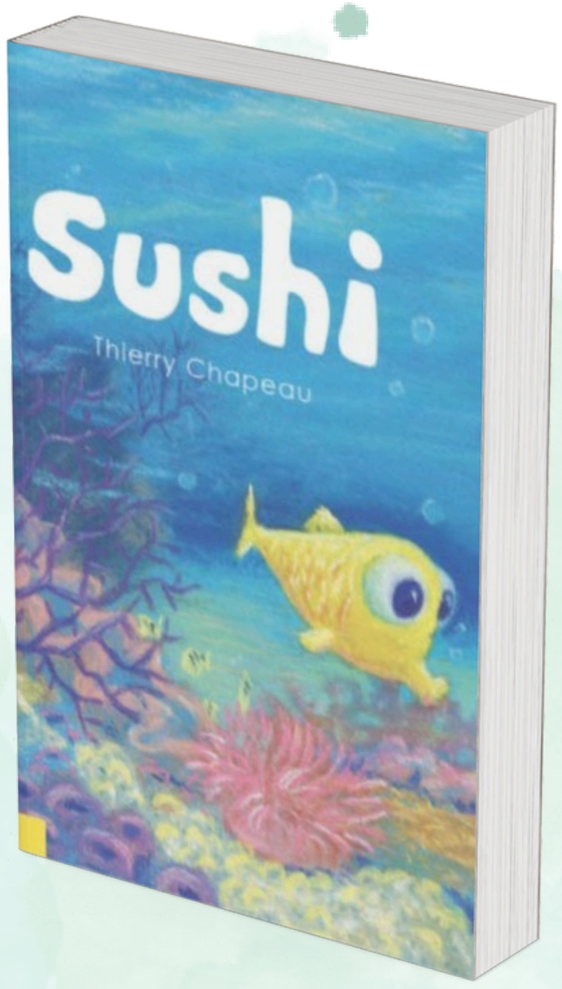
Callicéphale

callicéphale
ÉDITIONS

Enfants

Prix variable selon les livres

"Callicéphale" est une bibliothèque en ligne qui propose des albums en plusieurs langues (français, anglais, allemand ...), des kamishibaïs bi- ou trilingues, des jeux, des traductions de certains albums dans d'autres langues, etc.



https://www.callicephale.fr/fr/themes/bilingue/

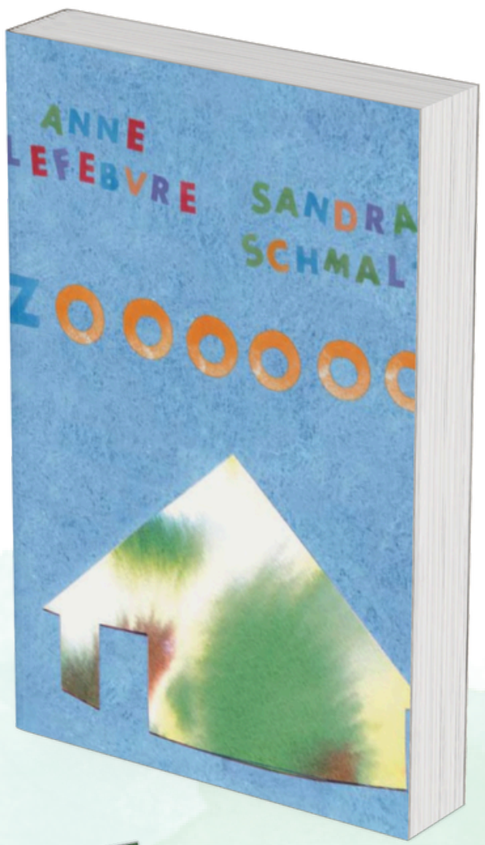
LIVRES

Migrilude

Enfants

Prix variable selon les livres

Ce site propose des livres multilingues, des packs thématiques (comme des imagiers en plusieurs langues), des formations ...
Par exemple, "ZOOOOOO" est un livre bilingue où l'histoire est racontée dans les deux langues (plusieurs langues disponibles). Il évoque les animaux et leur nourriture.



https://www.migrilude.com/fr/

LIVRES

Rue du Monde

Enfants

Prix variable selon les livres

"Rue du Monde" est une bibliothèque en ligne qui propose de nombreux livres en français. Ceux-ci permettent aux enfants de s'ouvrir au monde qui les entoure ainsi qu'aux cultures, et de se débarrasser des clichés. On y trouve des contes du monde entier, des livres documentaires, etc.

https://www.ruedumonde.fr/

LIVRES

Rue des Enfants

Enfants

Prix variable selon les livres

"Rue des Enfants" est un éditeur de livres jeunesse qui aident les enfants à se sentir bien, mais aussi à découvrir la diversité et la richesse du monde. Dans la section "Voyage et contes du monde" du catalogue, plusieurs ouvrages en français abordent les différents continents et certains pays du monde.

https://www.ruedesenfants.fr/

LIVRES

Bilingual childrens books

Enfants

10,80 € (version papier) ou 4,99 € (version numérique)

Il s'agit d'une bibliothèque en ligne qui propose des livres bilingues. Il est possible de choisir les deux langues (parmi plus de 60) dans lesquelles nous souhaitons lire ou écouter le livre. Ces livres sont conçus pour aider les familles immigrées à surmonter les défis liés aux différences culturelles et linguistiques.

https://www.bilingual-childrens-books.com

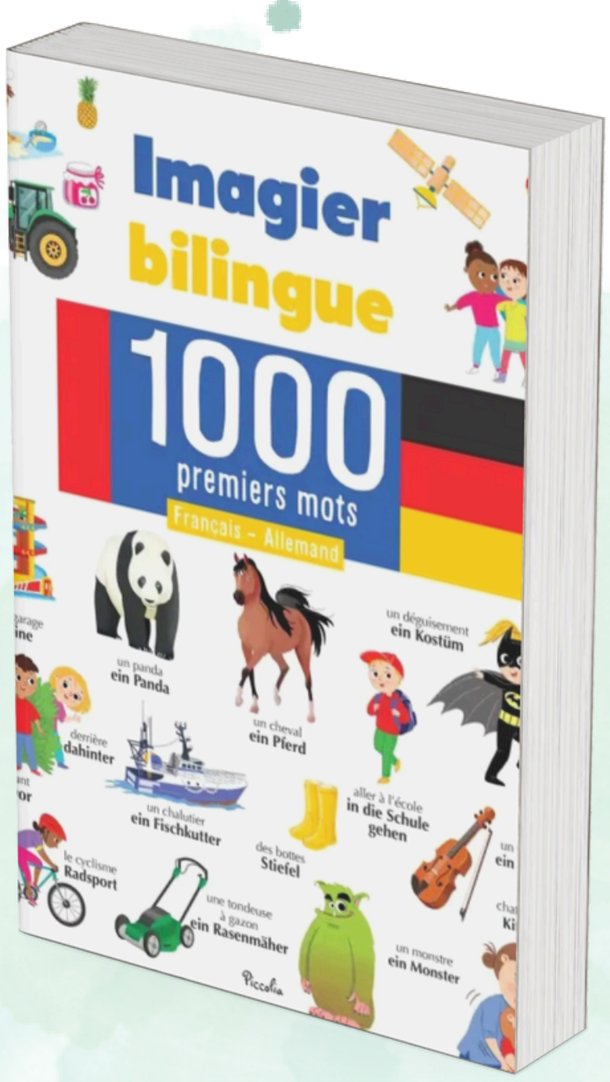
LIVRES

Enfantilingue

Enfants

Prix variable selon les livres

"Enfantilingue" est une bibliothèque en ligne offrant une large sélection de livres en plusieurs langues et sur diverses cultures, ainsi que des livres bilingues et multilingues. Elle propose également des kamishibaïs, des imagiers et des affiches bilingues, mais aussi des jeux et des livres d'activités dans plusieurs langues.



https://enfantilingue.com/

LIVRES

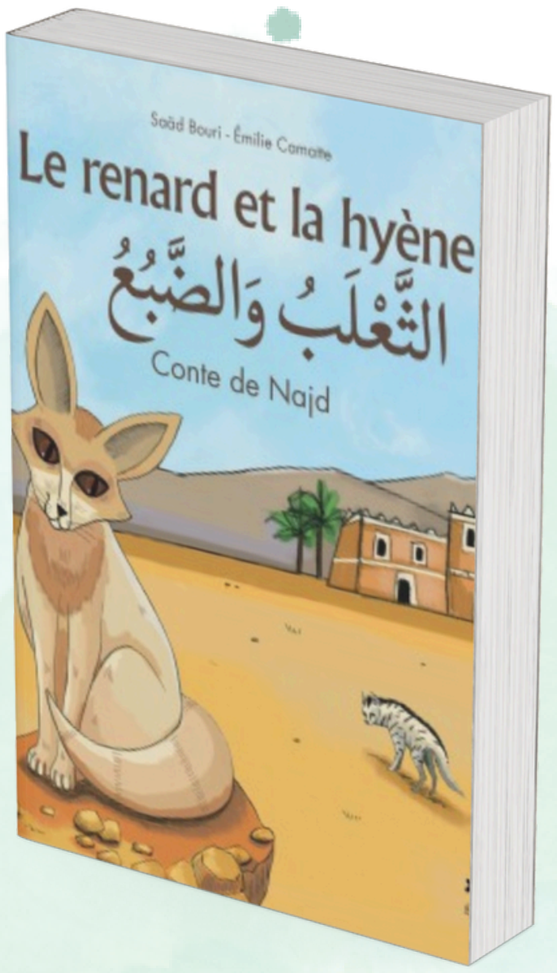
Editions du Jasmin

ÉDITIONS DU JASMIN

Enfants

Prix variable selon les livres

Les “Éditions du Jasmin” proposent des livres de la petite enfance aux jeunes adultes, et fournissent des genres variés (albums bilingues, contes, romans, documentaires, poésies...). L'objectif est de faire découvrir les cultures du monde entier.



https://editions-du-jasmin.com/

LIVRES

Hongfei Cultures

HONGFEI

Enfants

Prix variable selon les livres

Cette maison d'édition publie de nombreux ouvrages en français sur la culture asiatique, et plus particulièrement sur la culture chinoise : albums pour les petits et les grands, poésies, contes, fables, carnets de voyage ... Par exemple, "La Ballade de Mulan" est une légende chinoise dont le texte a été traduit en français.

https://hongfei-cultures.com/

LIVRES

ELODiL - Bibliographie

Enfants

Accès libre

Le site "ELODiL" propose une bibliographie complète reprenant un ensemble de livres sur la diversité culturelle, sur la migration, sur les différences et le racisme. À titre d'exemple, nous pouvons citer "Tour de terre en poésie" qui est un livre comprenant cinquante poèmes issus de cinquante cultures différentes, dans leur langue d'origine et en français.

https://elodil.openum.ca/files/sites/249/2023/12/Biblio_2019.pdf

LIVRES

Takam Tikou

Enfants

Prix variable selon les livres

Ce site propose des bibliographies de livres pour enfants provenant de quatre régions du monde : Afrique, Monde arabe, Caraïbes et océan Indien. Certains de ces livres sont en français, tandis que d'autres sont bilingues. Par exemple, "Je t'attends" est un livre bilingue en français et en créole réunionnais.

https://takamtikou.bnf.fr/bibliographies

LIVRE

Le tour du monde des bonnes manières

Enfants à partir de 7 ans

13 €

Ce livre de Sophie Fournier à destination des enfants à partir de 7 ans permet de découvrir différentes cultures et de s'ouvrir au monde qui nous entoure. Il regroupe les traditions, les règles de savoir-vivre, les expressions propres à chaque pays. Il aide à se rendre compte que les règles de politesse et les coutumes françaises ne sont pas universelles.

https://www.fnac.com/a11006718/Sophie-Fournier-Le-tour-du-monde-des-bonnes-manieres

LIVRE

Le tour du monde des écritures

Enfants à partir de 6 ans

13 €

Ce livre de Cécile Michel à destination des enfants à partir de 6 ans permet de faire découvrir les écritures et les alphabets du monde, leurs caractéristiques, les supports d'écriture, etc. Il s'agit d'un album intéressant pour aider les enfants à s'ouvrir au monde et à la diversité culturelle.

https://www.fnac.com/a7890229/Thomas-Tessier-Le-tour-du-monde-des-ecritures

LIVRE

Le tour du monde des fêtes

Enfants

13 €

Ce livre de Mathilde Paris présente comment le Nouvel An, les fêtes religieuses, les fêtes nationales, la célébration des défunts, le carnaval, et autres événements sont célébrés à travers différents pays et cultures. Il permet aux enfants de découvrir diverses coutumes du monde, en plus de celles qu'ils connaissent déjà.

https://www.fnac.com/a12988577/Mathilde-Paris-Le-tour-du-monde-des-fetes#int=S:Suggestion|FA%3AL1V|1|12988577|BL3|L1

LIVRE

Les bonnes manières racontées et expliquées aux enfants

Enfants

13 €

Ce livre, écrit par Véronique Cauchy, explique ce que sont les bonnes manières et à quoi elles servent. Elles sont présentées de manière humoristique en abordant plusieurs thématiques : le quotidien, les relations avec les autres, les formules de politesse, la conversation, le repas, l'école, les transports et les lieux publics.

https://www.fnac.com/a9849857/Veronique-Cauchy-Les-bonnes-manieres-racontees-et-expliquees-aux-enfants#int=S:Suggestion|FA%3ALIV|1|9849857|BL9|L1

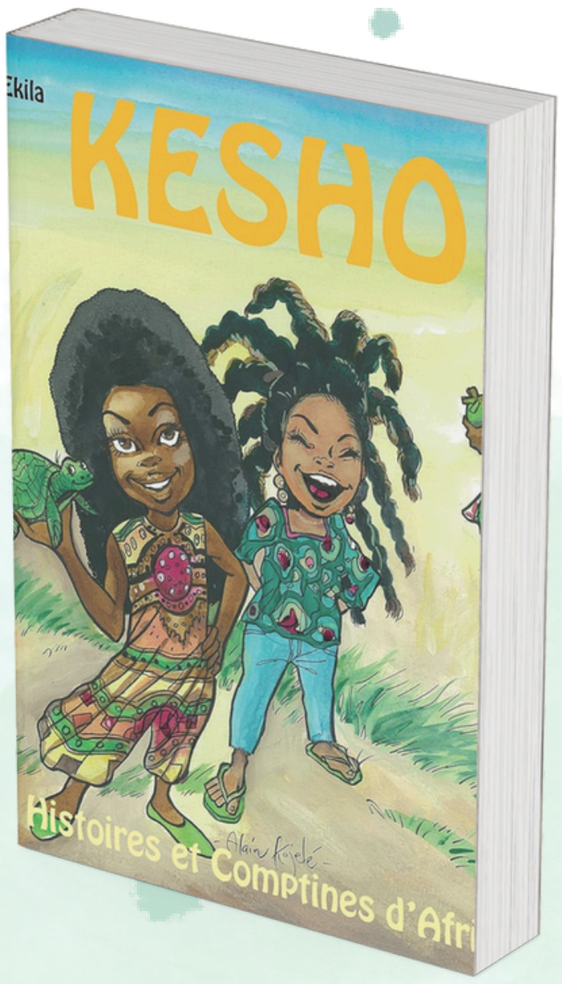
LIVRE

KESHO

Enfants
de 0 à 12 ans

25 €

"KESHO" est un livre, disponible en anglais et en français, qui permet de découvrir 13 histoires et comptines venues de tout le continent africain. Il est également accessible en format audio.



https://www.kesho-book.com/

LIVRE

Flix

Enfants

6 €

Ce livre de Tomi Ungerer aborde des thèmes comme la diversité culturelle, le bilinguisme et le racisme à travers une histoire humoristique. Il raconte l'histoire de Flix, un chien né de parents chats qui parlent la langue des chats et qui a un oncle lui apprenant la langue des chiens.

https://www.amazon.fr/gp/product/2211056261?ie=UTF8&tag=babelio-21&linkCode=as2&camp=1642&creative=6746&creativeASIN=2211056261

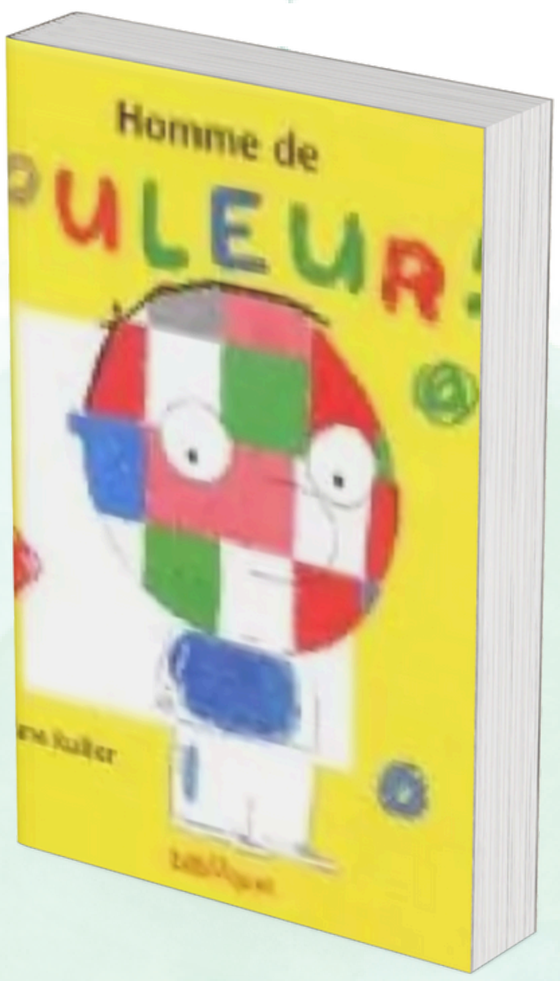
LIVRE

Homme de couleur

Enfants

12 €

Ce livre, écrit par Jérôme Ruillier, est tiré d'un conte africain. Il aborde, de manière humoristique, plusieurs sujets comme le racisme, la tolérance, les différences, les idées reçues...



https://www.decitre.fr/livres/homme-de-couleur-9782841812608.html?utm_source=affilae&utm_medium=affiliation&utm_campaign=Babelio#ae1344

LIVRE

Les peuples du monde

Enfants à partir de 9 ans

7,40 €

Ce livre de Christine Causse est une encyclopédie pour les enfants à partir de 9 ans. Il permet de faire découvrir les différents peuples du monde, leurs traditions et coutumes, leur culture, leurs manières de vivre, etc. Il se divise en plusieurs parties : peuples de l'eau, de la forêt, des montagnes...

https://www.amazon.fr/gp/product/2215055979?ie=UTF8&tag=babelio-21&linkCode=as2&camp=1642&creative=6746&creativeASIN=2215055979

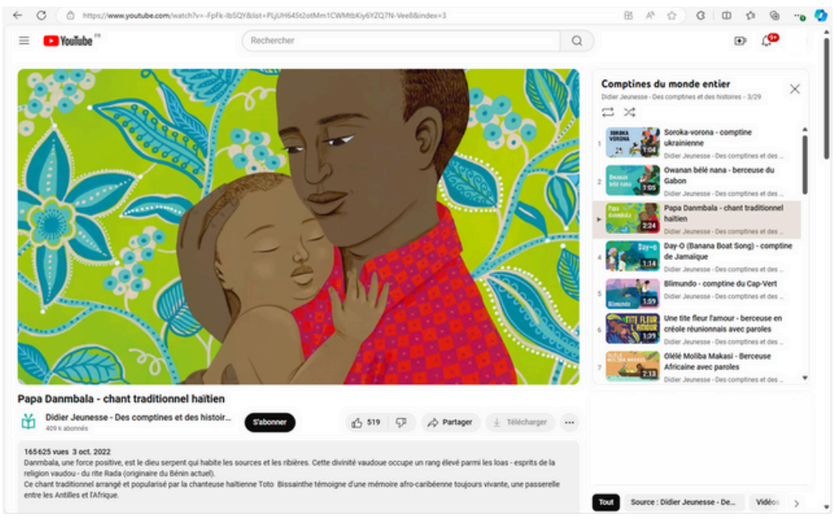
PLAYLIST

Comptines du monde entier

YouTube FR

Enfants

Accès libre



"Comptines du monde entier" est une playlist disponible sur YouTube. Elle reprend une trentaine de comptines de nombreux pays et cultures, en plusieurs langues (ukrainienne, haïtienne, créole, chinoise, marocaine, kényane, brésilienne...). Une courte description est présente sous chaque vidéo.

https://www.youtube.com/playlist?list=PLjUH645t2otMm1CWMtbKiy6YZQ7N-Vee8

JEU

My Family Builders

Enfants à partir d'un an

Entre 34,95 € et 73,95 € selon la taille du set

"My Family Builders" est un jeu de construction magnétique en bois qui permet de constituer toute sorte de familles modernes et d'aborder la mixité. Il est conçu pour les enfants à partir d'un an et représente une base intéressante pour les activités logopédiques.

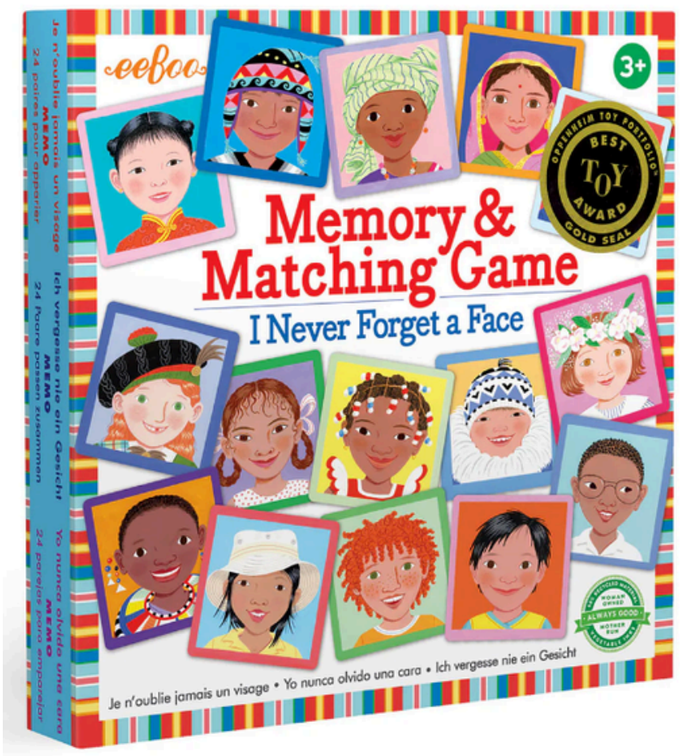
https://myfamilybuilders.com/

JEU

Memory & Matching Game

Enfants

21,99 $ (environ 20,50 €)



Il s'agit d'un jeu de memory où il faut associer des paires de cartes qui illustrent des enfants du monde entier. Il constitue un support intéressant pour les séances logopédiques.

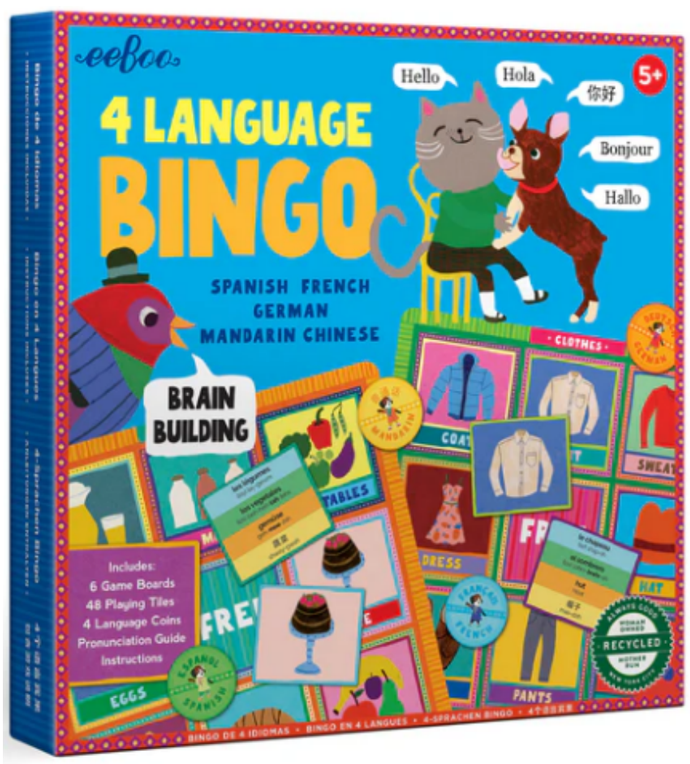
https://eeboo.com/products/i-never-forget-a-face-square-matching

JEU

Bingo en 4 langues

Enfants

21,99 $ (environ 20,50 €)



Il s'agit d'un jeu de bingo en 4 langues : espagnol, français, allemand et mandarin. Il y a plusieurs plateaux qui reprennent un ensemble de catégories : nourriture, vêtements, chiffres, couleurs, termes sociaux, et véhicules.

https://eeboo.com/products/4-language-bingo

JEU

Freshdolls

Enfants

Entre 7,99 $ et 39,99 $ selon la taille

"Freshdolls" est une boutique en ligne qui vend des poupées multiculturelles (afro-américaines, afro-latines, hispaniques, caucasiennes et métisses) de tailles différentes. Elles permettent aux enfants du monde entier de s'y identifier. Ces poupées peuvent être un support intéressant et diversifié pour les séances logopédiques.

https://freshdolls.com/

JEU

Worldgirls

WORLDGIRLS

Enfants

89 $ (environ 83 €)

Cette boutique en ligne vend des poupées qui représentent la diversité et qui sont dotées de traits de personnalité spécifiques : guerrière, guérisseuse, exploratrice, rebelle et érudite. Cela permet aux enfants de s'identifier à ces traits de caractère plutôt qu'à leur apparence physique.

https://www.teamworldgirls.com/collections/dolls

JEU

Barbie

Enfants

Prix variable selon les poupées

Pour le 65e anniversaire de la marque, "Barbie" propose maintenant des poupées représentatives de la diversité avec des ethnies et des couleurs de peau diversifiées. D'autres poupées avec des tenues traditionnelles pour honorer les coutumes sont également disponibles (par exemple, une Barbie représente la fête mexicaine "Día de los Muertos").

https://shop.mattel.com/pages/barbie

JEU

Orijin Bees

Enfants

51,95 €

"Orijin Bees" est une boutique en ligne qui propose de nombreuses poupées de culture africaine avec différentes nuances de teint et de textures de cheveux auxquelles les enfants peuvent s'identifier. Elles ont pour but de représenter la diversité et de transmettre la culture africaine.

https://orijinbees.com/

RESSOURCES POUR L'ACCOMPAGNEMENT PARENTAL

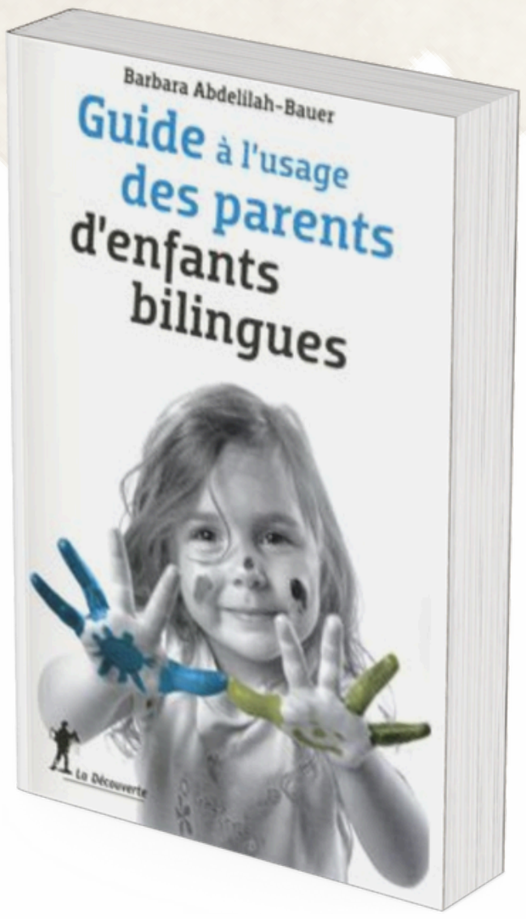
RESSOURCE POUR L'ACCOMPA-GNEMENT PARENTAL

Guide à l'usage des parents d'enfants bilingues

Parents

17 € (version papier) ou 12,99 € (version numérique)

Ce livre, écrit par Barbara Abdelilah-Bauer, est conçu pour les parents qui souhaitent se renseigner sur le bilinguisme. Il répond à leurs nombreuses interrogations et donne des conseils pour que les enfants acquièrent une compétence bilingue durable à partir d'études scientifiques récentes. Il explore les avantages du bilinguisme précoce et les idées reçues sur la transmission des langues maternelles ou sur l'apprentissage d'une seconde langue tout en mettant en évidence le rôle important des parents.



https://www.fnac.com/a4117836/Barbara-Abdellilah-Bauer-Guide-a-l-usage-des-parents-d-enfants-bilingues#int=S:Suggestion|FA%3ALIV|1|4117836|BL2|L1

RESSOURCE POUR L'ACCOMPA-GNEMENT PARENTAL

Comprendre et accompagner l'enfance bilingue

Logopèdes, parents, enseignants

28 €

Ce livre, écrit par Franck Scola, fournit des informations sur les processus développementaux liés au plurilinguisme et clarifie certaines notions sur le sujet. Il explore les avantages de grandir avec plusieurs langues et explique les méthodes d'apprentissage, ainsi que les démarches à suivre en cas de suspicion de retard ou de troubles du langage. L'ouvrage prend également en compte l'accompagnement parental.

https://www.fnac.com/a9092597/Franck-Scola-Comprendre-et-accompagner-l-enfance-bilingue-A-l-intention-des-parents-des-enseignants-et-des-soi#int=S:Suggestion|FA%3AL1V|1|9092597|BL3|L1

RESSOURCE POUR L'ACCOMPA-GNEMENT PARENTAL

L'enfant aux deux langues

Logopèdes, parents, enseignants

11,50 €

Ce livre de Claude Hagège s'adresse aux professionnels souhaitant s'informer sur le bilinguisme, mais aussi aux parents. Il apporte des réponses aux nombreuses interrogations concernant cette thématique : l'âge auquel il faut introduire la deuxième langue, les bénéfices intellectuels du bilinguisme, etc.

https://www.fnac.com/a1611093/Claude-Hagege-L-Enfant-aux-deux-langues#int=S:Suggestion|FA%3ALIV|1|1611093|BL4|L1

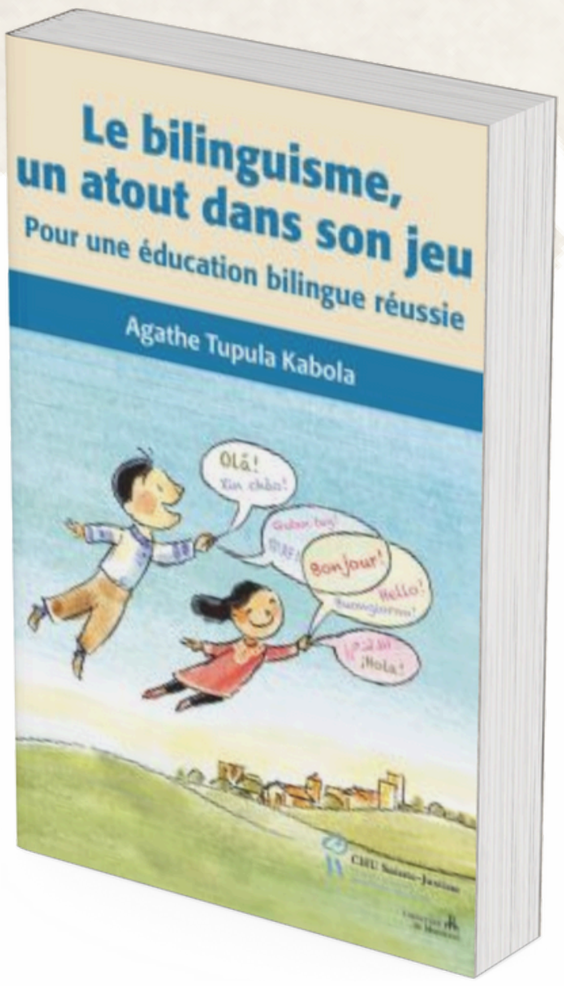
RESSOURCE POUR L'ACCOMPA-GNEMENT PARENTAL

Le bilinguisme, un atout dans son jeu

Parents

11,95 € (version papier) ou 8,99 € (version numérique)

Ce livre d'Agathe Tupula Kabola, logopède et chroniqueuse, permet d'identifier le rôle que doivent tenir les parents dans l'éducation bilingue de leur enfant en s'appuyant sur des études scientifiques. Il apporte des stratégies applicables au quotidien et propose de nombreux exemples incluant différentes situations familiales auxquelles les parents peuvent s'identifier.



https://www.fnac.com/a10307575/Agathe-Tupula-Kabola-Le-bilinguisme-un-atout-dans-son-jeu#int=S:Suggestion|FA%3ALIV|1|10307575|BL6|L1

RESSOURCE POUR L'ACCOMPA-GNEMENT PARENTAL

Le défi des enfants bilingues

Grandir et vivre en parlant plusieurs langues

Parents, logopèdes (et professionnels de la santé en général)

19 € (version papier) ou 12,99 € (version numérique)

Il s'agit d'un livre destiné à toutes les personnes qui s'intéressent au multilinguisme et qui s'interrogent sur cette thématique. Sur base d'études récentes, il apporte des réponses sur l'acquisition du langage, sur la façon de transmettre deux langues simultanément, sur les effets du bilinguisme, etc. Ce livre permet de surmonter les idées reçues, de mettre en lumière les différents défis rencontrés par les enfants bilingues et leurs parents, d'aider à construire une identité à partir de deux langues et de deux cultures, etc.

https://www.fnac.com/a7933924/Barbara-Abdelilah-Bauer-Le-defi-des-enfants-bilingues

RESSOURCE POUR L'ACCOMPA-GNEMENT PARENTAL

L'enfant bilingue

De la petite enfance à l'école

Logopèdes, parents, enseignants

20,90 € (version papier) ou 16,99 € (version numérique)

Ce livre de Ranka Bijeljac-Babic met en lumière les avantages du bilinguisme et la richesse d'une double culture dès la naissance. Il explore le développement langagier et cognitif de l'enfant bilingue de la naissance à 6 ans, en s'appuyant sur des études scientifiques. L'objectif est d'accompagner de manière optimale le bilinguisme précoce.

https://www.fnac.com/a10170952/Ranka-Bijeljac-L-Enfant-bilingue

RESSOURCE POUR L'ACCOMPA-GNEMENT PARENTAL

Quand les enfants apprennent plus d'une langue

Parents

Accès libre

Ce livret, conçu pour les parents par des logopèdes, fournit de précieuses informations sur le développement de leur enfant dans un contexte bilingue, basées sur des études scientifiques récentes. Il explique comment ils peuvent le soutenir dans son apprentissage de plusieurs langues. Il présente les avantages du bilinguisme, des stratégies d'apprentissage, des témoignages de parents, etc. Ce livret est disponible dans plusieurs langues (français, anglais, arabe, chinois, espagnol, tamoul, hindou...).

https://resources.beststart.org/fr/product/k51f-quand-les-enfants-apprennent-livret/

RESSOURCE POUR L'ACCOMPA-GNEMENT PARENTAL

Parle-moi et écoute-moi !

Parents

Accès libre

Ces brochures sont conçues pour conseiller les parents lorsque leur enfant commence à apprendre à parler. Elles sont disponibles dans plusieurs langues (français, allemand, italien, arabe, turc, portugais...). Elles apportent des astuces concrètes que les parents peuvent facilement appliquer. Les conseils portent sur la lecture, l'utilisation des écrans, le jeu, le bilinguisme, etc.

https://www.migesplus.ch/fr/publications/parle-moi-et-ecoute-moi

RESSOURCE POUR L'ACCOMPA-GNEMENT PARENTAL

ARLD - Brochures et flyers

Parents

Accès libre

Ce site met à disposition des brochures et des flyers sur la logopédie à destination des parents, disponibles en plusieurs langues. Ces ressources fournissent des conseils pratiques et des repères pour aider au développement du langage dès la naissance. Elles abordent de nombreux thèmes comme la prévention de l'utilisation des écrans, ou les troubles de la déglutition et de l'alimentation chez les nourrissons et les enfants. Le site propose également des idées de jeux pour développer le langage, l'écoute et la lecture sans matériel spécifique.

https://arld.ch/actualites-et-publications/brochures-et-flyers

RESSOURCE POUR L'ACCOMPA-GNEMENT PARENTAL

ISJM - Dépliants et brochures

Parents

Accès libre

Sur cette page d'un site suisse, plusieurs dépliants et brochures à destination des parents sont disponibles dans près d'une quinzaine de langues. Ces documents fournissent des suggestions pour aider les enfants en bas âge à parler et à lire au quotidien, ils donnent des conseils pour soutenir l'apprentissage de la lecture, et ils mettent en avant l'avantage de parler avec la langue maternelle à l'enfant.

https://isjm.ch/promotion-lecture/materiel/commande-materiel/

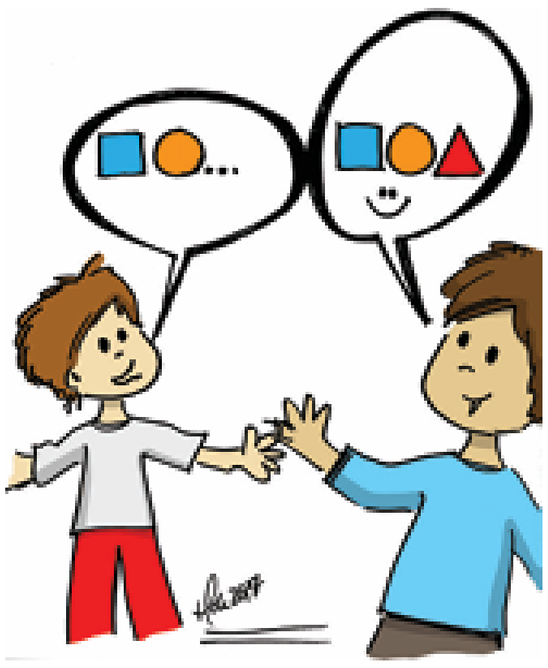
RESSOURCE POUR L'ACCOMPA-GNEMENT PARENTAL

Trousse de conseils sur le langage

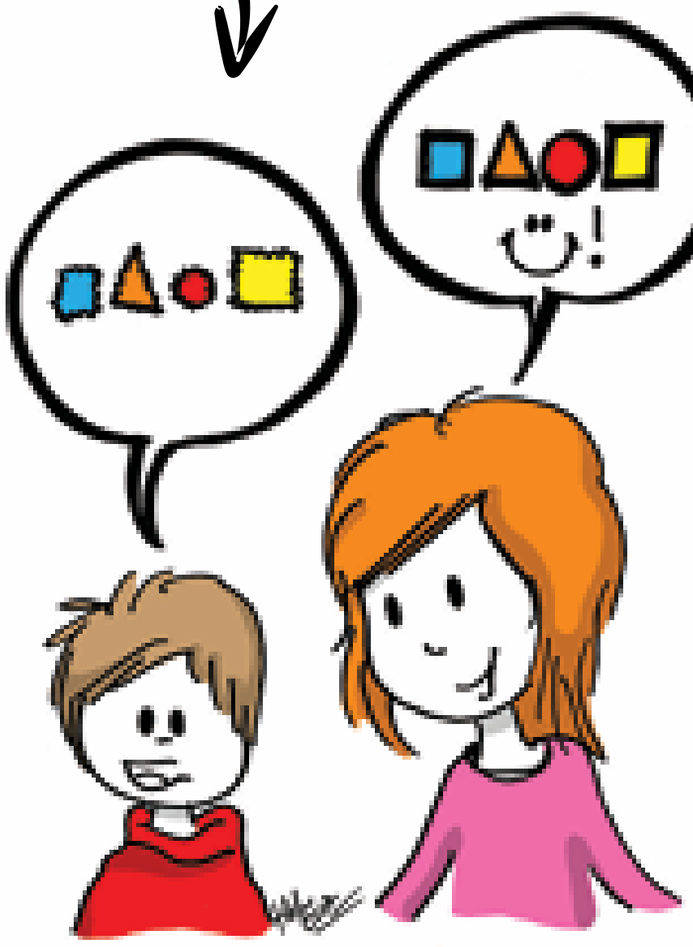
agirtôt.org

Parents

Accès libre



Cette trousse de conseils sur le langage regroupe 12 recommandations, traduites en 9 langues différentes, visant à stimuler le langage des enfants. Chaque conseil est illustré par des dessins simples, sans texte, permettant à tous de les comprendre facilement.



https://agirtot.org/parc-extension/trousse-de-conseils-langage/

RESSOURCE POUR L'ACCOMPA-GNEMENT PARENTAL

Phon

Bilinguisme, yes ou non ?

phon

Parents, logopèdes

69 $
(environ 63 €)

Cette formation vise à optimiser le développement du langage des enfants en contexte de bilinguisme et à faciliter l'apprentissage de plusieurs langues. Elle informe et outille les participants sur le bilinguisme, en présentant des concepts théoriques simples et des stratégies concrètes et faciles à appliquer au quotidien. La formation aborde les bases du bilinguisme, incluant la définition et les mythes, le développement du langage chez les enfants monolingues et bilingues, les bienfaits du bilinguisme, les moments où il est nécessaire de consulter, etc.

La formation se déroule en ligne. Elle est disponible 60 jours après l'achat. Elle dure 1 heure au total.

https://www.avecphon.com/bilinguismelangage

RESSOURCE POUR L'ACCOMPA-GNEMENT PARENTAL

Bilinguisme : mythes et réalités

Espace Formation
Institut des troubles d'apprentissage

Parents, logopèdes (et professionnels de la santé en général)

Gratuit avec un abonnement à la plateforme

Cette formation en ligne de 3 heures donne un aperçu du bilinguisme ainsi que de ses mythes et de ses réalités. Après une introduction sur la logopédie et le bilinguisme, cette formation explique le développement du langage chez les enfants de 0 à 5 ans qui évoluent dans un contexte de bilinguisme. Les signaux d'alerte d'une difficulté sont évoqués ainsi que les stratégies et les activités quotidiennes qui permettent de stimuler le langage. Cette formation informe également les parents sur le rôle du logopède avec cette patientèle.

https://rei.institutta.com/courses/bilinguisme-mythes-realites#inscription